



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona
BRENNER BASISTUNNEL

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona
GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

TEIL A
AUSSCHREIBUNGSGRUNDLAGEN
AP170 ANSCHLUSSBAHN WOLF

SEZIONE A
CONDIZIONI D'APPALTO
AP170 RACCORDO FERROVIARIO DI WOLF

INHALTSVERZEICHNIS

CONTENUTO

1	VERGABESTELLE.....	5
1	STAZIONE APPALTANTE.....	5
2	VERGABEVERFAHREN UND RECHTSGRUNDLAGEN.....	5
2	PROCEDURA DI GARA E NORMATIVA DI RIFERIMENTO.....	5
3	AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND: BESCHREIBUNG UND DAUER DER LEISTUNGEN, AUSSCHREIBUNGSBETRAG UND ARBEITEN, AUS DENEN DIE MASSNAHME BESTEHT	7
3	OGGETTO DELL'APPALTO: DESCRIZIONE E DURATA DELLE PRESTAZIONI, IMPORTO DELL'APPALTO E LAVORAZIONI DI CUI SI COMPONE L'INTERVENTO.....	7
3.1	BESCHREIBUNG UND DAUER DER LEISTUNGEN:	7
3.1	DESCRIZIONE E DURATA DELLE PRESTAZIONI:.....	7
3.2	AUSSCHREIBUNGSBETRAG.....	7
3.2	IMPORTO DELL'APPALTO.....	7
3.3	ARBEITEN, AUS DENEN SICH DIE MASSNAHME ZUSAMMENSETZT	8
3.3	LAVORAZIONI DI CUI SI COMPONE L'INTERVENTO.....	8
4	ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE BIETER.....	10
4	SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA	10
5	TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN	11
5	REQUISITI DI PARTECIPAZIONE	11
5.1	ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN:.....	11
5.1	REQUISITI GENERALI:	11
5.2	ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG:	12
5.2	REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE:	12
5.3	BESONDERE ANFORDERUNGEN:.....	12
5.3	REQUISITI SPECIALI:	12
6	ZUSCHLAGSKRITERIUM	20
6	CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE	20
7	WETTBEWERBS- UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN.....	20
7	DOCUMENTAZIONE DI GARA E D'APPALTO.....	20
8	BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLLEGUNG.....	21
8	MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA.....	21
8.1	LOKALAUGENSCHIN.....	21
8.1	SOPRALLUOGO.....	21
8.2	ANGEBOTSUMSCHLAG	23
8.2	PLICO D'OFFERTA.....	23

8.2.1	"VERWALTUNGSUNTERLAGEN"	24
8.2.1	"DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA"	24
8.2.2	"WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"	30
8.2.2	"OFFERTA ECONOMICA"	30
9	AUSSCHLUSSGRÜNDE	32
9	CAUSE DI ESCLUSIONE	32
10	WEITERVERGABE	33
10	SUBAPPALTO	33
11	WETTBEWERBSABLAUF	33
11	SVOLGIMENTO DELLA GARA	33
11.1	AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN	33
11.1	PROCEDURA DI GARA	33
11.2	PRÜFUNG DER BESONDEREN ANFORDERUNGEN	35
11.2	CONTROLLO SUL POSSESSO DEI REQUISITI SPECIALI	35
11.3	SITZUNGEN ZU DEN AUSSCHREIBUNGEN	36
11.3	SEDUTE DI GARA	36
12	ENDGÜLTIGER ZUSCHLAG	36
12	AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA	36
13	VERTRAGSABSCHLUSS	37
13	STIPULA	37
14	VERÄNDERLICHE PREISE	38
14	REVISIONE PREZZI	38
15	SPRACHE, DIE ZUR ERSTELLUNG DES ANGEBOTS UND DER UNTERLAGEN VERWENDET WERDEN MUSS	38
15	LINGUA NELLA QUALE DEVE ESSERE REDATTA L'OFFERTA E LA DOCUMENTAZIONE	38
16	VARIANTEN	38
16	VARIANTI	38
17	ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN	38
17	ALTRE INFORMAZIONI	38
18	RECHTSSTREITIGKEITEN	39
18	CONTROVERSIE	39
19	MODALITÄTEN FÜR DAS AUSFÜLLEN DES ANGEBOTS – LEISTUNGSVERZEICHNISSES	39
19	MODALITA' DI COMPILAZIONE DELL'ELENCO PREZZI DELL'OFFERTA	39
	ANWEISUNGEN FÜR DIE INSTALLATION DER SOFTWARE UND BEARBEITUNG DES DIGITALEN LEISTUNGSVERZEICHNISSES	40
	ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE E L'ELABORAZIONE DELL'ELENCO PREZZI DIGITALE	40

20 RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN	41
20 RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI	41

1 VERGABESTELLE.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung – mit Sitz in I-39100 Bozen, Bahnhofplatz 1 - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

2 VERGABEVERFAHREN UND RECHTSGRUNDLAGEN.

Offenes Verfahren mit dem Auswahlkriterium des niedrigsten Preises (Billigstbieter), wo das Angebot mit Einheitspreisen im Sinne der Artikel 55 und 82 des G.v.D. Nr. 163 vom 12. April 2006 erstellt wurde.

Beschaffungsbeschluss Nr. ID1032/2013.

Die Rechtsgrundlagen sind die folgenden:

- EU-Richtlinie 2004/17/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret (GVD) vom 12.04.2006, Nr. 163, "*Kodex für öffentliche Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen*": der Teil betreffend die Rechtsvorschriften für Sektorenauftraggeber gem. Teil III des Gesetzesvertretenden Dekretes 163/2006 (Art. 206 ff.), sowie die weiteren Bestimmungen zur Regelung der nachstehend ausdrücklich angeführten ordentlichen Bereiche:
 - Art. 49 (Beiziehung eines Hilfsunternehmens);
 - Art. 78 (Protokolle);

Gemäß Art. 230 Absatz 2:

- Art. 39 (Anforderungen an die berufliche Eignung);
- Art. 40 (Qualifikation zur Durchführung öffentlicher Arbeiten);
- Art. 43 (Qualitätssicherungsnormen);
- Art. 46 (zusätzliche Dokumente und Informationen – Taxativität der Ausschlussgründe);
- Art. 47 (Unternehmen mit Sitz außerhalb Italiens).

- D.P.R. 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 163, 12.04.2006 mit dem Titel "Gesetzbuch über öffentliche Bau-,

1 STAZIONE APPALTANTE.

Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti - con sede in Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

2 PROCEDURA DI GARA E NORMATIVA DI RIFERIMENTO.

Procedura aperta con criterio di aggiudicazione al prezzo più basso determinato mediante offerta a prezzi unitari, ai sensi degli articoli 55 e 82 del D. Lgs. 12 Aprile 2006, n. 163.

Determina a contrarre n. ID1032/2013

La normativa di riferimento è la seguente:

- Direttiva comunitaria 2004/17/CE;
- D.Lgs. 12.04.2006 n. 163 "*Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*" nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte III del D. Lgs. 163/2006 (artt. 206 e ss.), nonché nelle seguenti ulteriori disposizioni regolanti i settori ordinari qui di seguito espressamente richiamate:

- art. 49 (Avvalimento);
- art. 78 (Verbali);

Ai sensi dell'art. 230 comma 2:

- art. 39 (Requisiti di idoneità professionale);
- art. 40 (Qualificazione per eseguire lavori pubblici);
- art. 43 (Norme di garanzia della qualità);
- art. 46 (Documenti ed informazioni complementari – Tassatività delle cause di esclusione);
- art. 47 (Operatori economici stabiliti in stati diversi dall'Italia).

- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e

Dienstleistungs- und Lieferaufträge" in den Bestimmungen des Teiles V der Durchführungsverordnung DPR 207/2010 (Art. 339 ff.)

forniture" nella parte in cui regola gli appalti affidati dai soggetti operanti nei settori speciali di cui alla parte V del regolamento di attuazione DPR 207/2010 (artt. 339 e ss.).

Betreffend die Phase der Vertragsabwicklung gilt – unter Anwendung des internationalen Privatrechts und der Verordnungen der Europäischen Union für vorvertragliches und vertragliches Schuldrecht – das Recht jenes Staates, in dem die Leistung ausgeführt werden soll. Für Aufträge, die auf österreichischem Staatsgebiet durchgeführt werden sollen wie der ausschreibungsgegenständliche Auftrag, gilt österreichisches Recht.

Insbesondere wird darauf hingewiesen, dass in der vorliegenden Ausschreibung:

- für die Festlegung der vertragsmäßigen Einheitspreise, da es sich um einen Aspekt betreffend die Ausführungsphase des Auftrags handelt, die in Österreich geltenden und in Punkt 11 der ggst. Ausschreibung beschriebenen Rechtsvorschriften gem. **ÖNORM B2061** Anwendung finden, zu deren Wortlaut die Bieter gemäß den Bestimmungen des Teils BI der Unterlagen Zugang haben; Der Art. 119 des D.P.R. 207/2010 „Zuschlagskriterium niedrigster Preis ermittelt auf der Grundlage eines Einheitspreisangebots“ kommt hingegen nicht zur Anwendung - **dies hat zudem zur Folge, dass das wirtschaftliche Angebot gemäß der österreichischen Gesetzesgebung gelegt werden muss und im Art. 8.2.2 Teil A beschrieben ist;**

- alle sonstigen italienischen Vorschriften betreffend die Ausführungsphase der Ausschreibungen nicht anzuwenden sind.

Dabei müssen alle Gesetze, Regelwerke und kollektivvertraglichen Regelungen in Österreich sowie die Vorschriften im Bereich der Arbeitsbedingungen und der Sicherheit am Arbeitsplatz eingehalten werden.

Der Bewerber muss insbesondere die sich aus den Übereinkommen Nr. 29, 87, 94, 95, 98, 100, 105, 111, 138, 182 und 183 der Internationalen Arbeitsorganisation, BGBl. Nr. 228/1950, Nr. 20/1952, Nr. 39/1954, Nr. 81/1958, Nr. 86/1961, Nr. 111/1973 und BGBl. III Nr. 200/2001, BGBl. III Nr. 41//2002 und BGBl. III Nr. 105/2004 ergebenden Verpflichtungen einhalten.

Per quanto riguarda la fase esecutiva del contratto, in applicazione del diritto internazionale privato e delle disposizioni comunitarie UE circa il diritto delle obbligazioni precontrattuali e contrattuali, si applica il diritto dello Stato dove la prestazione deve essere eseguita. Per i contratti da eseguirsi su territorio nazionale austriaco, quale quello oggetto del presente appalto, pertanto, si applica il diritto austriaco.

In particolare si evidenzia che nel presente appalto:

- in materia di formulazione dei prezzi unitari contrattuali, trattandosi di un aspetto relativo alla fase esecutiva dell'appalto, si applica la disciplina vigente in Austria, dettata dalla **ÖNORM B2061**, il cui testo è reperibile per i concorrenti secondo quanto indicato alla Sezione BI della documentazione, e descritta all'art. 11 del presente bando, mentre non si applica pertanto l'art. 119 del D.P.R. 207/2010 "Aggiudicazione al prezzo più basso determinato mediante offerta a prezzi unitari" - **ciò comporta inoltre che l'offerta economica deve essere formulata secondo la disciplina vigente in Austria e descritta all'art. 8.2.2 della presente Sezione A;**
- non si applicano tutte le altre norme italiane che attengono alla fase esecutiva degli appalti.

Devono essere rispettate le leggi, le regolamentazioni ed i contratti collettivi nazionali in vigore in Austria in materia di condizioni di lavoro e sicurezza sul lavoro.

In particolare l'appaltatore dovrà adempiere agli impegni risultanti dagli accordi n. 29, n. 87, n. 94, n. 95, n. 98, n. 100, n. 105, n. 111, n. 138, n. 182 e n. 183 dell'Organizzazione Internazionale del Lavoro, secondo la legge federale BGBl. n. 228/1950, n. 20/1952, n. 39/1954, n. 81/1958, n. 86/1961, n. 111/1973, n. 200/2001, n. 41//2002 e la legge federale BGBl. III n. 105/2004.

Im Falle von Interpretationsschwierigkeiten oder

In caso di dubbi interpretativi o contraddizioni la lingua

Widersprüchen ist die rechtsverbindliche Sprache während der Vergabe Italienisch und während der Vertragsdurchführung richtet sich die rechtsverbindliche Sprache aller Vertragsdokumente nach dem gegenständlichen Erfüllungsort der ausgeschriebenen Leistung, also Österreich.

3 AUSSCHREIBUNGSGEGENSTAND: BESCHREIBUNG UND DAUER DER LEISTUNGEN, AUSSCHREIBUNGSBETRAG UND ARBEITEN, AUS DENEN DIE MASSNAHME BESTEHT

3.1 BESCHREIBUNG UND DAUER DER LEISTUNGEN:

Gegenstand der Ausschreibung sind die Bauleistungen zur Umsetzung des Gleisanschluss Wolf V54.

Die Beschreibung und die technischen Eigenschaften der Ausschreibung sind in den technischen Ausschreibungsunterlagen aufgeführt (Teile B, C, D, H 2.1., H.2.2 und M).

Das Projektgebiet liegt in Österreich.

Der Leistungszeitraum, innerhalb dessen die anzubietende Leistung zu erbringen ist, wird mit 19 Monaten angegeben (Siehe Teil F).

3.2 AUSSCHREIBUNGSBETRAG.

Der Ausschreibungsbetrag wird auf € **4.550.000,00** zuzüglich MwSt geschätzt.

Der Angebotspreis beinhaltet keine Sicherheitskosten, die keinem Abschlag unterliegen, da die ausgeschriebenen Arbeiten auf österreichischem Territorium ausgeführt werden und somit in der Ausführungsphase die Bauleistungen dem österreichischen Recht unterliegen, das keine derartigen Zahlungsmodalitäten vorsieht.

Etwaige Angebote, deren Angebotspreis gleich oder höher als der oben angeführte Betrag ist, werden vom Vergabeverfahren ausgeschieden.

Die geschätzte Auftragssumme, die der Ausschreibung zugrunde gelegt wurde, wurde auf der Grundlage der von der BBT SE kürzlich im Rahmen von ähnlichen Bauwerken erhobenen Marktpreise festgelegt.

giuridicamente valida durante la fase di affidamento del contratto è l'italiano, mentre la lingua giuridicamente valida durante la fase di esecuzione del contratto è la lingua del luogo di esecuzione delle prestazioni in oggetto e pertanto dell'Austria.

3 OGGETTO DELL'APPALTO: DESCRIZIONE E DURATA DELLE PRESTAZIONI, IMPORTO DELL'APPALTO E LAVORAZIONI DI CUI SI COMPONE L'INTERVENTO.

3.1 DESCRIZIONE E DURATA DELLE PRESTAZIONI:

Oggetto del presente appalto sono le prestazioni di lavori per la realizzazione dell'allacciamento ferroviario Wolf V54. La descrizione e le caratteristiche tecniche dell'appalto sono riportate nel capitolato tecnico (Sezione B, C, D, H.2.1, H.2.2 e M).

L'area dei lavori da realizzare si trova in Austria.

Il periodo di esecuzione delle prestazioni ha una durata di 19 mesi (vedi sezione F).

3.2 IMPORTO DELL'APPALTO.

L'importo posto a base di gara è pari a € **4.550.000,00** IVA esclusa.

L'importo a base di gara non prevede oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso, in quanto trattasi di lavori che verranno eseguiti su territorio austriaco e sottoposti, pertanto, in fase esecutiva, alla normativa austriaca in materia di appalti che non prevede tale modalità di corresponsione.

Eventuali offerte che dovessero risultare pari o superiori a tale importo saranno soggette ad esclusione.

La stima della somma posta a base di gara è stata determinata sulla scorta dei prezzi di mercato riscontrati recentemente da BBT SE per opere analoghe a quelle oggetto di contratto.

Die Vergütung der Leistungen erfolgt auf der Grundlage tatsächlich durchgeführten Leistungen, wobei die durchgeführten Mengen mit den angebotenen Einheitspreisen vergütet werden.

3.3 ARBEITEN, AUS DENEN SICH DIE MASSNAHME ZUSAMMENSETZT

Die Maßnahme (Beträge exklusive MwSt.) – in Arbeitskategorien gemäß Art. 108 und 109 des D.P.R. 207/2010 unterteilt – setzt sich aus folgenden Arbeiten zusammen:

Beschreibung der Arbeiten Descrizione lavorazione	Kategorie / Categoria	Klasse Classifica Zwingend vorgeschriebene Qualifikation (ja / nein) Qualific. Obbligatoria (si / no)	Betrag (€) Importo (€) % Preisobergrenze der % su importo a base di gara	Besondere Angaben für die Ausschreibung Indicazioni speciali ai fini della gara	
				Hauptkategorie oder getrennt ausführbare Kategorie (VK / AK) Categoria prevalente o scorporab. (CP / CS)	Arbeit kann weiter vergeben werden Subappaltabile
Strade, autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, metropolitane... Straßen, Autobahnen, Brücken, Viadukte, Eisenbahnen, U-Bahnen,...	OG3	IV bis Ja Si	3.921.045,00 86,18%	VK CP	Ja bis zu 30% Si fino al 30%
Opere fluviali, di difesa, di sistemazione idraulica e di bonifica Wasserschutz- und Hochwasserschutzbauten, Wasserregulierungs- und Sanierungsbauten	OG8	III Ja Si	628.955,00 13,82%	AK CS	Ja bis zu 100%** Si fino al 100%**

**** die Weitervergabe ist verpflichtend, sofern der Bieter nicht über eine geeignete Qualifizierung in der spezifischen Kategorie verfügt.**

Nachstehend werden, für eine bessere Lesbarkeit der Ausschreibung, die Definitionen der Arbeiten aufgelistet, wie laut Anhang A des DPR 207/2010 "Kategorien für allgemeine Arbeiten und Sonderbauten" vorgesehen:

OG 3: STRASSEN, AUTOBAHNEN, BRÜCKEN,

Il corrispettivo dell'appalto sarà pagato in relazione all'attività che l'affidatario effettivamente presterà, applicando i prezzi unitari da questi offerti alle quantità di prestazioni effettuate a misura.

3.3 LAVORAZIONI DI CUI SI COMPONE L'INTERVENTO.

Le lavorazioni di cui si compone l'intervento (importi IVA esclusa), suddivise per categorie di lavori ai sensi degli artt. 108 e 109 del d.P.R. 207/2010, sono le seguenti:

**** il subappalto è obbligatorio qualora il concorrente non sia in possesso di adeguata qualificazione nella specifica categoria.**

Si riportano di seguito, per una migliore lettura del bando di gara, le definizioni delle lavorazioni, così come previste dall'allegato A al D.P.R. 207/2010 denominato "Categorie di opere generali e specializzate":

OG 3: STRADE, AUTOSTRADE, PONTI, VIADOTTI,

**VIADUKTE, EISENBAHNEN, STRASSENBAHN- UND U-
BAHNLINIEN, SEILBAHNEN UND FLUGHAFEN-START-
UND LANDEBAHNEN UND DAZUGEHÖRIGE
NEBENBAUTEN**

Betrifft den Bau, die Instandhaltung bzw. die Restrukturierung der netzwerkartigen Maßnahmen, die erforderlich sind, um die Mobilität auf der Straße, auf der Schiene und in der Luft, egal welchen Bedeutungsgrades, zu gewährleisten, einschließlich aller damit in Zusammenhang stehenden Zusatz- oder Nebenbauten, auch schwerpunktmäßiger Natur, der entsprechenden Eisenbahn-Oberbauten sowie sämtlicher automatischen, elektromechanischen, elektrischen, telefonischen und elektronischen Anlagen sowie Traktionsstromanlagen, die erforderlich sind, um dem Benutzer einen effizienten Dienst hinsichtlich Nutzungsbedingungen, Information, Sicherheit und Betreuung zu bieten. Umfasst beispielsweise die Straßen, egal welchen Bedeutungsgrades, die Autobahnen, die Schnellstraßen, einschließlich der schwerpunktmäßigen Maßnahmen, wie Spezialböden, Tunnel in offener Bauweise, höhengleiche bzw. höhenungleiche Abzweigungen, ebenerdige Parkplätze, Stützbauten für Hänge, Dämme, nationale und lokale Eisenbahnen, U-Bahnen, Seilbahnen und Straßenbahnlinien mit technischen Eigenschaften aller Art, Flughafen-Landungsbahnen und Heliports, Bahnhöfe, mit besonderen Materialien hergestellte, natürliche und künstliche Straßenbeläge sowie Brücken, auch mit komplexen technischen Eigenschaften, aus Eisen, Stahl- oder Spannbeton, Betonfertigteilen oder Ortbeton.

**OG 8: WASSERSCHUTZ- UND
HOCHWASSERSCHUTZBAUTEN,
WASSERREGULIERUNGS- UND SANIERUNGSBAUTEN**

Betrifft den Bau, die Instandhaltung bzw. die Restrukturierung von wie auch immer durchgeführten, schwerpunktmäßigen und netzwerkartigen Maßnahmen, die für den Ausbau von natürlichen oder künstlichen Gewässern sowie für die Abwehr von durch die o. g. Gewässer verursachten Naturgefahren erforderlich sind, einschließlich jeglicher damit in Zusammenhang stehender, integrierender oder zusätzlicher Baumaßnahmen sowie sämtlicher erforderlichen elektromechanischen, elektrischen, telefonischen und elektronischen Anlagen. Umfasst beispielsweise die schiffbaren Kanäle, die Hochwasserschutzbauten, den Ausbau von Mündungsgebieten, die Sicherung der Strukturen der

**FERROVIE, LINEE TRANVIARIE, METROPOLITANE,
FUNICOLARI, E PISTE AEROPORTUALI, E RELATIVE
OPERE COMPLEMENTARI**

Riguarda la costruzione, la manutenzione o la ristrutturazione di interventi a rete che siano necessari per consentire la mobilità su "gomma", "ferro" e "aerea", qualsiasi sia il loro grado di importanza, completi di ogni opera connessa, complementare o accessoria anche di tipo puntuale, del relativo armamento ferroviario, nonché di tutti gli impianti automatici, elettromeccanici, elettrici, telefonici, elettronici e per la trazione elettrica necessari a fornire un buon servizio all'utente in termini di uso, informazione, sicurezza e assistenza.

Comprende in via esemplificativa le strade, qualsiasi sia il loro grado di importanza, le autostrade, le superstrade, inclusi gli interventi puntuali quali le pavimentazioni speciali, le gallerie artificiali, gli svincoli a raso o in sopraelevata, i parcheggi a raso, le opere di sostegno dei pendii, i rilevati, le ferrovie di interesse nazionale e locale, le metropolitane, le funicolari e le linee tranviarie di qualsiasi caratteristica tecnica, le piste di decollo aerei ed i piazzali di servizio di eliporti, le stazioni, le pavimentazioni realizzate con materiali particolari, naturali ed artificiali, nonché i ponti, anche di complesse caratteristiche tecniche, in ferro, cemento armato semplice o precompresso, prefabbricati o gettati in opera.

**OG 8: OPERE FLUVIALI, DI DIFESA, DI
SISTEMAZIONE IDRAULICA E DI BONIFICA**

Riguarda la costruzione e la manutenzione o la ristrutturazione di interventi, puntuali e a rete, comunque realizzati, occorrenti per la sistemazione di corsi d'acqua naturali o artificiali nonché per la difesa del territorio dai suddetti corsi d'acqua, completi di ogni opera connessa, complementare o accessoria, nonché di tutti gli impianti elettromeccanici, elettrici, telefonici ed elettronici necessari.

Comprende in via esemplificativa i canali navigabili, i bacini di espansione, le sistemazioni di foci, il consolidamento delle strutture degli alvei dei fiumi e dei torrenti, gli argini di qualsiasi tipo, la sistemazione e la regimentazione idraulica delle acque superficiali, le opere di diaframmatrice dei sistemi arginali, le traverse per

Fluss- und Bachbette, Dämme jeglicher Art, den Ausbau und die Regulierung der Oberflächenwässer, die Abschottungsmaßnahmen der Dammsysteme, die Staudämme für Wasserableitungen und die Maßnahmen zur Hangsicherung.

4 ZUR AUSSCHREIBUNG ZUGELASSENE BIETER

An der Ausschreibung teilnehmen können Bieter gemäß Art. 34, Absatz 1, des G.v.D. 163/2006.

Insbesondere für Bietergemeinschaften laut Buchstabe d) des oben genannten Art. 34, Absatz 1, gewöhnliche Konsortien laut Buchstabe e) des oben genannten Art. 34, Absatz 1, und EWIV laut Buchstabe f) des oben genannten Art. 34, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 gilt Folgendes:

1. Unter "vertikaler" Bietergemeinschaft bzw. "**vertikalem**" gewöhnlichem Konsortium bzw. "vertikaler" EWIV versteht man einen Bieterzusammenschluss, im Rahmen dessen einer davon die Arbeiten der Hauptkategorie ausführt. Unter ausgliederbaren Arbeiten versteht man solche, die nicht zur vorwiegenden Kategorie zählen, in der Ausschreibung so definiert sind und von einem der Mitglieder übernommen werden können;

2. unter "horizontaler" Bietergemeinschaft bzw. "**horizontalem**" gewöhnlichem Konsortium bzw. "horizontaler" EWIV versteht man einen Bieterzusammenschluss zum Zweck der Ausführung von Arbeiten der gleichen Kategorie;

3. unter "gemischter" Bietergemeinschaft bzw. "**gemischtem**" gewöhnlichem Konsortium bzw. "gemischter" EWIV versteht man einen Bieterzusammenschluss, bei dem das federführende Unternehmen und/oder das/die Mitglieder der vertikalen Bietergemeinschaft seinerseits/ihrerseits als horizontale **Sub-Bietergemeinschaften organisiert sind.**

Zum Schutz des Wettbewerbs und zur Wahrung einer ordnungsgemäßen und effizienten Gegenüberstellung ist Folgendes untersagt:

- die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung seitens eines dauerhaften Konsortiums (Art. 36 des G.v.D. 163/2006) sowie der Mitglieder, im Namen derer dieses Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat;
- die Teilnahme ein und desselben Unternehmens an mehr als einem dauerhaften Konsortium (Art. 36 des G.v.D.

derivazioni e le opere per la stabilizzazione dei pendii.

4 SOGGETTI AMMESSI ALLA GARA

Possono partecipare alla gara i soggetti di cui all'art. 34 comma 1 del D. Lgs. 163/2006.

Per quanto riguarda in particolare i raggruppamenti temporanei di imprese di cui alla lettera d) del sopracitato art. 34 comma 1, i consorzi ordinari di cui alla lettera e) del sopracitato art. 34 comma 1 e i GEIE di cui alla lettera f) del sopracitato art. 34 comma 1 del D.Lgs. 163/2006 :

1. per raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE "**verticale**" si intende una riunione di concorrenti nell'ambito della quale uno di essi realizza i lavori della categoria prevalente; per lavori scorporabili si intendono lavori non appartenenti alla categoria prevalente e così definiti nel bando di gara, assumibili da uno dei mandanti;

2. per raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE "**orizzontale**" si intende una riunione di concorrenti finalizzata a realizzare i lavori della stessa categoria;

3. per raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario o GEIE "**misto**" si intende una riunione di concorrenti in cui la capogruppo e/o la/e mandante/i del raggruppamento verticale sono a loro volta costituite da **sub-raggruppamenti di tipo orizzontale.**

A fini di tutela della concorrenza e per preservare la regolarità e l'efficacia del confronto competitivo, è vietata:

- la partecipazione alla presente gara di un consorzio stabile (art. 36 del D. Lgs. 163/2006) e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere;
- la partecipazione a più di un consorzio stabile (art. 36 del D. Lgs. 163/2006) da parte della stessa impresa;

163/2006);

- die Teilnahme eines Konsortiums aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften und/oder eines Konsortiums aus Handwerksunternehmen und der Mitglieder, im Namen derer das Konsortium seine Teilnahme an der Ausschreibung erklärt hat, an der ggst. Ausschreibung (Art. 37 des G.v.D. 163/2006);

- die Teilnahme ein und desselben Unternehmens an der gegenständlichen Ausschreibung in mehr als einem gewöhnlichen Bieterkonsortium (Art. 37 des G.v.D. 163/2006);

- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung auch als Einzelunternehmer, falls man sich als gewöhnliches Bieterkonsortium bewirbt (Art. 37 des G.v.D. 163/2006);

- die Teilnahme des Hilfsunternehmens und des unterstützten Unternehmens an der ggst. Ausschreibung (Art. 49 des G.v.D. 163/2006);

- die Teilnahme an der ggst. Ausschreibung in mehr als einer Bietergemeinschaft (Art. 37 des G.v.D. 163/2006);

- die gleichzeitige Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung als Einzelunternehmer und als Mitglied einer Bietergemeinschaft oder eines dauerhaften Konsortiums (Art. 36 des G.v.D. 163/2006).

Die Nichteinhaltung dieser Verbote führt zum Ausschluss des Bieters (bzw. aller Bieter im Fall einer Teilnahme als Bietergemeinschaft) von der Ausschreibung.

Gemäß Art. 36, Absatz 5 des G.v.D. 163/2006 sind die dauerhaften Konsortien verpflichtet, bei der Angebotslegung anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium bietet.

Gemäß Art. 37, Absatz 7 des G.v.D. 163/2006 sind die Konsortien aus Produktions- und Arbeitsgenossenschaften und/oder aus Handwerksunternehmen verpflichtet, bei der Angebotslegung anzugeben, für welche Mitglieder das Konsortium bietet.

5 TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

Für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung werden die folgenden Mindestanforderungen verlangt:

5.1 ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN:

Auf die Bieter dürfen keine der in Art. 38 des G.v.D. 163/2006 angeführten Gründe für den Ausschluss von der Teilnahme an Ausschreibungen zutreffen. Ganz allgemein

- la partecipazione alla presente gara di un consorzio fra società cooperative di produzione e lavoro e/o di un consorzio tra imprese artigiane e dei consorziati per i quali lo stesso consorzio ha dichiarato di concorrere (art. 37 del D. Lgs. 163/2006);

- la partecipazione alla presente gara in più di un consorzio ordinario di concorrenti da parte della stessa impresa (art. 37 del D. Lgs. 163/2006);

- la partecipazione alla presente gara anche in forma individuale qualora si partecipi in consorzio ordinario di concorrenti (art. 37 del D. Lgs. 163/2006);

- la partecipazione alla presente gara dell'impresa ausiliaria e di quella ausiliata (art. 49 del D. Lgs. 163/2006);

- la partecipazione alla presente gara in più di un raggruppamento temporaneo (art. 37 del D. Lgs. 163/2006);

- la partecipazione contemporanea alla presente gara in forma singola e quale componente di un raggruppamento temporaneo o di un consorzio stabile (art. 36 del D. Lgs. 163/2006).

La violazione di tali divieti comporta l'esclusione dalla gara del concorrente (o di tutti i concorrenti nel caso di partecipazione in forma associata).

Ai sensi dell'art. 36, comma 5, del D.Lgs. 163/2006, i consorzi stabili sono tenuti ad indicare in sede di offerta per quali consorziati il consorzio concorre.

Ai sensi dell'art. 37, comma 7, del D.Lgs. 163/2006, i consorzi fra società cooperative di produzione e lavoro e/o tra imprese artigiane sono tenuti ad indicare in sede di offerta per quali consorziati il consorzio concorre.

5 REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Ai fini della partecipazione alla presente gara sono richiesti i seguenti requisiti minimi:

5.1 REQUISITI GENERALI:

I concorrenti non devono trovarsi in alcuna delle cause di esclusione dalla partecipazione alle gare, indicate all'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 ed in generale in nessuna

dürfen keine Situation und kein Umstand vorliegen, wonach laut den geltenden Gesetzesvorschriften die Teilnahme an Ausschreibungen und/oder der Abschluss von Verträgen mit öffentlichen Verwaltungen verunmöglicht werden.

5.2 ANFORDERUNGEN AN DIE BERUFLICHE EIGNUNG:

Die Bieter (beschränkt auf die dazu auf der Grundlage ihrer Rechtsform verpflichteten Wirtschaftsteilnehmer) müssen im Handelsregister der Kammer für Handel, Industrie, Handwerk und Landwirtschaft der Provinz eingetragen sein, in der das Unternehmen seinen Sitz hat, für Tätigkeiten, die alle ausschreibungsgegenständlichen Leistungen betreffen.

Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer in Bezug auf die Anforderungen an die berufliche Eignung:

die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen müssen in einem analogen Register des Zugehörigkeitsstaates (Anh. XI C des G.v.D. 163/2006) für Tätigkeiten, die sämtliche ausschreibungsgegenständlichen Leistungen umfassen, eingetragen sein.

Die Beziehung eines Hilfsunternehmens für die Anforderungen der beruflichen Eignung ist nicht zulässig.

5.3 BESONDERE ANFORDERUNGEN:

- A. SOA-Bescheinigung oder, für die nicht in Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmer, welche diese Bescheinigung nicht haben, Erfüllung der "entsprechenden Anforderungen";
- B. Betriebliches Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung der Serie UNI EN ISO 9000 oder Anwendung von gleichwertigen Maßnahmen zur Qualitätssicherung.

A. SOA-BESCHEINIGUNG

A.1 WIRTSCHAFTSTEILNEHMER MIT SOA-BESCHEINIGUNG:

Die Teilnehmer müssen über eine SOA-Bescheinigung für die Kategorie OG3 - Mindestklasse IV bis und für die Kategorie OG8 - Mindestklasse III verfügen.

ODER ALTERNATIV

situatione o condizione che ai sensi delle norme vigenti impedisca di partecipare alle gare e/o contrarre con la pubblica amministrazione.

5.2 REQUISITI DI IDONEITÀ PROFESSIONALE:

I concorrenti (limitatamente agli operatori economici a ciò tenuti in base alla loro natura giuridica) devono essere iscritti al registro delle imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura della Provincia in cui l'impresa ha sede, per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

Avvertenze per gli operatori economici non aventi sede in Italia in merito ai requisiti di idoneità professionale:

gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, devono essere iscritti in analogo registro dello Stato di appartenenza (all. XI C del D.Lgs. 163/2006) per attività comprensive di tutte le prestazioni oggetto della presente gara.

Non è ammesso l'avvalimento per i requisiti di idoneità professionale.

5.3 REQUISITI SPECIALI:

- A. Attestazione SOA o, per gli operatori economici non stabiliti in Italia e non in possesso di tale attestazione, possesso dei "requisiti corrispondenti";
- B. Certificazione del sistema di qualità aziendale della serie UNI EN ISO 9000 o impiego di misure equivalenti di garanzia della qualità.

A. ATTESTAZIONE SOA

A.1 OPERATORI ECONOMICI IN POSSESSO DI ATTESTAZIONE SOA:

I concorrenti devono essere in possesso di qualificazione SOA per la categoria OG3 classifica minima IV bis e per la categoria OG8 classifica minima III.

OVVERO IN ALTERNATIVA

Die Teilnehmer können über eine SOA-Bescheinigung einzig in der Kategorie OG3 in der Mindestklasse V verfügen (obwohl sie nicht in Besitz der SOA-Bescheinigung für die Kategorie OG 8 verfügen, gemäß Art.92 Absatz 1 und 108 des DPR 207/2010), müssen in diesem Fall aber - bei sonstigem Ausschluss - verpflichtend ihren Willen zur Weitervergabe der in die Kategorie OG8 fallenden Arbeiten erklären.

Der Besitz der erforderlichen Qualifikationen kann jedenfalls durch Beiziehung eines Hilfsunternehmens gem. Art. 49 des GvD 163/2006 nachgewiesen werden.

A.2 NICHT IN ITALIEN ANSÄSSIGE WIRTSCHAFTSTEILNEHMER OHNE SOA-BESCHEINIGUNG:

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen, die über keine SOA-Bescheinigung verfügen, qualifizieren sich gem. Art. 47 des G.v.D 163/2006 und gem. Art. 62 des D.P.R. 207/2010 durch den Nachweis der folgenden im Art. 63 und im Art. 79 ff. des D.P.R. 207/2010 festgelegten Anforderungen für die Ausstellung der SOA-Bescheinigung für die oben genannten Kategorien und Klassen und insbesondere:

- a) angemessene wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit;
- b) angemessene technisch-organisatorische Leistungsfähigkeit;
- c) angemessene Ausstattung mit technischer Ausrüstung;
- d) angemessene durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl.

A.2.a) Die angemessene wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit wird nachgewiesen durch:

- 1) *geeignete Bankreferenz;*
- 2) *Umsatz aus Arbeiten in den besten fünf Geschäftsjahren des das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraums, erzielt durch direkt und indirekt ausgeführte Arbeiten, in Höhe von nicht weniger als 100% der Beträge der Qualifizierungsklassen, für welche das Unternehmen an der gegenständlichen Ausschreibung teilnimmt;*
- 3) *(nur für Kapitalgesellschaften) Eigenkapital mit*

I concorrenti possono essere in possesso di qualificazione SOA per la sola categoria OG3 classifica minima V (pur non essendo in possesso della qualificazione SOA per la categoria OG8, ai sensi dell'art. 92, comma 1 e 108 del DPR 207/2010) ed in tal caso devono dichiarare obbligatoriamente, a pena di esclusione, la volontà di subappaltare le lavorazioni della categoria OG8.

In ogni caso il possesso delle qualificazioni richieste può essere dimostrato attraverso l'istituto dell'avvalimento ex art. 49 del D. Lgs. 163/2006

A.2 OPERATORI ECONOMICI NON AVENTI SEDE IN ITALIA E NON IN POSSESSO DI QUALIFICAZIONE SOA:

Gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, privi di attestazione SOA, ai sensi dell'art. 47 del D.Lgs 163/2006 e dell'art. 62 del d.P.R. 207/2010, si qualificano dimostrando il possesso dei seguenti requisiti prescritti dall'art. 63 e dall'art. 79 e seguenti del d.P.R. 207/2010 per il rilascio di attestazione SOA per le categorie e classifiche sopra indicate ed in particolare:

- a) adeguata capacità economica e finanziaria;
- b) adeguata idoneità tecnica e organizzativa;
- c) adeguata dotazione di attrezzature tecniche;
- d) adeguato organico medio annuo.

A.2.a) La adeguata capacità economica e finanziaria è dimostrata mediante:

- 1) *idonea referenza bancaria;*
- 2) *cifra d'affari in lavori realizzata nei migliori 5 esercizi del decennio antecedente la data di pubblicazione del presente bando, ottenuta con lavori svolti mediante attività diretta e indiretta, non inferiore al 100% degli importi delle classifiche di qualificazione per le quali l'impresa partecipa alla presente gara;*
- 3) *(solo per le società di capitali) patrimonio netto di*

positivem Wert, bezogen auf den letzten genehmigten Jahresabschluss.

valore positivo riferito all'ultimo bilancio approvato.

A.2.b) Die angemessene technische Leistungsfähigkeit wird nachgewiesen durch:

- 1) *geeignete technische Leitung (technischer Leiter mit Reifezeugnis für Geometer oder Studienabschluss in Ingenieurwesen oder Architektur oder mit einem gleichwertigen Abschluss gemäß den Bestimmungen der einzelnen Staaten und auf jeden Fall gem. den Bestimmungen des Art. 87, Abs. 2 des DPR 207/2010);*
- 2) *Durchführung von „ähnlichen“ Arbeiten im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Ausschreibung und zwar:*
 - *Arbeiten der Kategorie **OG3 “Straßen, Autobahnen, Brücken, Viadukte, Eisenbahnen, Straßenbahn- und U-Bahnlinien, Seilbahnen und Flughafen-Start- und Landebahnen und dazugehörige Nebenbauten”** (für die genaue Definition der Arbeiten in dieser Kategorie siehe Seite 9-10 der gegenständlichen Ausschreibung und/oder Anhang A des D.P.R. 207/2010) für einen Betrag von nicht weniger als € 3.150.000,00 zzgl. Mehrwertsteuer;*
 - *Arbeiten der Kategorie **OG8 “Wasserschutz- und Hochwasserschutzbauten, Wasserregulierungs- und Sanierungsbauten”** (für die genaue Definition der Arbeiten in dieser Kategorie siehe Seite 9-10 der gegenständlichen Ausschreibung und/oder Anhang A des D.P.R. 207/2010) für einen Betrag von nicht weniger als € 929.700,00 zzgl. Mehrwertsteuer;*

wenn der Bieter nur die Anforderungen für die Arbeiten der Klasse OG 3 (Hauptkategorie) erfüllt, nicht aber über die Anforderungen für die Arbeiten der Klasse OG 8 (ausgliederbare Arbeiten) verfügt, so kann er dennoch an der Ausschreibung teilnehmen, muss aber - bei sonstigem Ausschluss - verpflichtend seinen Willen zu Weitervergabe der in die Kategorie OG8 fallenden Arbeiten erklären (gemäß Art.92 Absatz 1 und 108 des DPR 207/2010); und in diesem Falle muss er „ähnliche“ Arbeiten mit einer Gesamtsumme von € 4.648.500,00 ausgeführt haben, die in die Kategori OG3 fallen

- 3) *Durchführung von "primären" Arbeiten im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der*

A.2.b) La adeguata idoneità tecnica è dimostrata mediante:

- 1) *idonea direzione tecnica (direttore tecnico in possesso di diploma di geometra o laurea in ingegneria o architettura o titolo equipollente secondo le normative dei singoli Stati, ed in ogni caso secondo quanto previsto dall'art. 87, comma 2 del DPR 207/2010);*
- 2) *esecuzione di lavori “analoghi” nel decennio antecedente la pubblicazione del bando di gara e precisamente:*
 - *lavori ricadenti nella categoria **OG3 “Strade, autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, linee tranviarie, metropolitane, funicolari, e piste aeroportuali, e relative opere complementari”** (per la definizione precisa delle caratteristiche delle lavorazioni ricadenti in tale categoria vedasi pag. 9-10 del presente Bando e/o l'allegato A del D.P.R. 207/2010) per un importo non inferiore ad € 3.150.000,00 IVA esclusa;*
 - *lavori ricadenti nella categoria **OG8 “opere fluviali, di difesa, di sistemazione idraulica e di bonifica”** (per la definizione precisa delle caratteristiche delle lavorazioni ricadenti in tale categoria vedasi pag. 9-10 del presente Bando e/o l'allegato A del D.P.R. 207/2010) per un importo non inferiore ad € 929.700,00 IVA esclusa;*

se il concorrente possiede solamente il requisito nella parte relativa ai lavori in categoria OG3 (prevalente) e non possiede il requisito nella parte relativa ai lavori in categoria OG8 (scorporabile) può partecipare comunque alla gara dichiarando obbligatoriamente, a pena di esclusione, la volontà di subappaltare le lavorazioni della categoria OG8 (ai sensi dell'art. 92, comma 1 e 108 del DPR 207/2010) ed in tal caso dovrà avere eseguito lavori “analoghi” ricadenti nella categoria OG3 per un importo non inferiore ad € 4.648.500,00;

- 3) *esecuzione di lavori “di punta” nel decennio antecedente la pubblicazione del bando di gara e*

Ausschreibung und zwar:

- Arbeiten in der Kategorie **OG3 "Straßen, Autobahnen, Brücken, Viadukte, Eisenbahnen, Straßenbahn- und U-Bahnlinien, Seilbahnen und Flughafen-Start- und Landebahnen und dazugehörige Nebenbauten"** (für die genaue Definition der Arbeiten in dieser Kategorie siehe Seite 11-12 der gegenständlichen Ausschreibung und/oder Anhang A des D.P.R. 207/2010); der Bieter muss Folgendes durchgeführt haben;

- **eine Arbeit** mit einem Betrag von nicht weniger als € **1.400.000,00 zzgl. Mehrwertsteuer**

ODER

- **zwei Arbeiten** mit einem Gesamtbetrag von nicht weniger als € **1.925.000,00 zzgl. Mehrwertsteuer**

ODER

- **drei Arbeiten** mit einem Gesamtbetrag von nicht weniger als € **2.275.000,00 zzgl. Mehrwertsteuer**

- Arbeiten in der Kategorie **OG8 "Wasserschutz- und Hochwasserschutzbauten, Wasserregulierungs- und Sanierungsbauten"** (für die genaue Definition der Arbeiten in dieser Kategorie siehe Seite 9-10 der gegenständlichen Ausschreibung und/oder Anhang A des D.P.R. 207/2010); der Bieter muss Folgendes durchgeführt haben;

- **eine Arbeit** mit einem Betrag von nicht weniger als € **413.200,00 zzgl. Mehrwertsteuer**

ODER

- **zwei Arbeiten** mit einem Gesamtbetrag von nicht weniger als € **568.150,00 zzgl. Mehrwertsteuer**

ODER

- **drei Arbeiten** mit einem Gesamtbetrag von nicht weniger als € **671.450,00 zzgl. Mehrwertsteuer**

- wenn der Bieter nur die Anforderungen für die Arbeiten der Klasse OG 3 (Hauptkategorie) erfüllt, nicht aber über die Anforderungen für die Arbeiten der Klasse OG 8 (ausgliederbare Arbeiten) verfügt, so kann er dennoch an der Ausschreibung teilnehmen, muss aber - bei sonstigem Ausschluss - verpflichtend seinen Willen zu Weitervergabe der in die Kategorie OG8 fallenden Arbeiten erklären (gemäß Art.92

precisamente:

- per quanto riguarda i lavori ricadenti nella categoria **OG3 "Strade, autostrade, ponti, viadotti, ferrovie, linee tranviarie, metropolitane, funicolari, e piste aeroportuali, e relative opere complementari"** (per la definizione precisa delle caratteristiche delle lavorazioni ricadenti in tale categoria vedasi pag. 11-12 del presente Bando e/o l'allegato A del D.P.R. 207/2010) il concorrente deve avere eseguito:

- **un lavoro** per un importo non inferiore ad € **1.400.000,00 IVA esclusa**

OPPURE

- **due lavori** di importo complessivo non inferiore ad € **1.925.000,00 IVA esclusa**

OPPURE

- **tre lavori** di importo complessivo non inferiore ad € **2.275.000,00 IVA esclusa;**

- per quanto riguarda i lavori ricadenti nella categoria **OG8 "opere fluviali, di difesa, di sistemazione idraulica e di bonifica"** (per la definizione precisa delle caratteristiche delle lavorazioni ricadenti in tale categoria vedasi pag. 9-10 del presente Bando e/o l'allegato A del D.P.R. 207/2010) il concorrente deve avere eseguito:

- **un lavoro** per un importo non inferiore ad € **413.200,00 IVA esclusa**

OPPURE

- **due lavori** di importo complessivo non inferiore ad € **568.150,00 IVA esclusa**

OPPURE

- **tre lavori** di importo complessivo non inferiore ad € **671.450,00 IVA esclusa.**

se il concorrente possiede solamente il requisito nella parte relativa ai lavori in categoria OG3 (prevalente) e non possiede il requisito nella parte relativa ai lavori in categoria OG8 (scorporabile) può partecipare comunque alla gara dichiarando obbligatoriamente, a pena di esclusione, la volontà di subappaltare le lavorazioni della categoria OG8 (ai sensi dell'art. 92, comma 1 e 108 del DPR 207/2010) ed in tal caso dovrà avere eseguito i seguenti lavori "di punta" ricadenti nella categoria

Absatz 1 und 108 des DPR 207/2010). In diesem Falle muss er folgende Spitzenarbeiten geleistet haben, die in die Kategorie OG3 fallen:

- eine Arbeit mit einem Betrag von nicht weniger als € 2.066.000,00 zzgl. Mehrwertsteuer

ODER

- zwei Arbeiten mit einem Gesamtbetrag von nicht weniger als € 2.840.750,00 zzgl. Mehrwertsteuer

ODER

- drei Arbeiten mit einem Gesamtbetrag von nicht weniger als € 3.357.250,00 zzgl. Mehrwertsteuer

OG3:

- un lavoro per un importo non inferiore ad € 2.066.000,00 IVA esclusa

OPPURE

- due lavori di importo complessivo non inferiore ad € 2.840.750,00 IVA esclusa

OPPURE

- tre lavori di importo complessivo non inferiore ad € 3.357.250,00 IVA esclusa.

A.2.c) Die angemessene technische Leistungsfähigkeit wird nachgewiesen durch:

die in den besten fünf Geschäftsjahren im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Ausschreibung getragenen **Kosten für Ausrüstung in Bezug auf Abschreibungen, Leasing- und Mietraten (nur Kaltmieten) von nicht weniger als 2% des Umsatzes aus Arbeiten** (gemäß Art A.2.a Punkt 2), erzielt in den gleichen 5 Geschäftsjahren des das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraums, durch direkt und indirekt ausgeführte Arbeiten.

Beträgt dieser Prozentsatz weniger als 2%, wird der Umsatz proportional reduziert, um den verlangten Prozentsatz neu festzulegen; der auf diese Weise bildlich neu festgelegte Umsatz gilt als Nachweis über die Erfüllung der Anforderung gemäß Art. A.2.a Punkt 2) (Art. 79, Absatz 15 D.P.R. 207/2010).

A.2.d) Die angemessene durchschnittliche jährliche Beschäftigtenzahl wird nachgewiesen durch:

A.2.c) La adeguata attrezzatura tecnica è dimostrata mediante:

costo per attrezzatura relativo ad ammortamenti, canoni di locazione finanziaria e canoni di noleggio (solo noli a freddo) sostenuto complessivamente nei migliori 5 esercizi del decennio antecedente la pubblicazione del bando di gara non inferiore al 2% della cifra d'affari in lavori (di cui all'art A.2.a punto 2) realizzata nei medesimi 5 esercizi del decennio antecedente la data di pubblicazione del presente bando, ottenuta con lavori svolti mediante attività diretta e indiretta.

Qualora tale percentuale fosse inferiore al 2%, la cifra di affari è proporzionalmente ridotta in modo da ristabilire la percentuale richiesta e la cifra di affari così figurativamente rideterminata vale per la dimostrazione del requisito di cui all'art A.2.a punto 2) (art. 79 comma 15 D.P.R. 207/2010).

A.2.d) L'adeguato organico medio annuo è dimostrato mediante:

die in den besten fünf Geschäftsjahren im Zehnjahreszeitraum vor der Veröffentlichung der ggst. Ausschreibung getragenen **Kosten für angestelltes Personal, von nicht weniger als 15% des Umsatzes aus Arbeiten (gemäß Art A.2.a Punkt 2)**, erzielt in den gleichen 5 Geschäftsjahren des das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraums, durch direkt und indirekt ausgeführte Arbeiten, **davon mindestens 40% für Arbeiterpersonal:**

ODER ALTERNATIV:

nicht weniger als 10% des Umsatzes aus Arbeiten (gemäß Art A.2.a Punkt 2), erzielt in den gleichen 5 Geschäftsjahren des das Datum der Veröffentlichung der gegenständlichen Ausschreibung vorhergehenden Zehnjahreszeitraums, durch direkt und indirekt ausgeführte Arbeiten, **davon mindestens 80% für technisches und Verwaltungspersonal.**

Falls diese Verhältnisse unter den angeführten Prozentsätzen liegen, wird der Umsatz proportional reduziert, um die verlangten Prozentsätze neu festzulegen; der auf diese Weise bildlich neu festgelegte Umsatz gilt als Nachweis über die Erfüllung der Anforderung gemäß Art. A.2.a Punkt 2) (Art. 79, Absatz 15 D.P.R. 207/2010).

HINWEISE

1. bezugnehmend auf die Anforderungen A.2.a)2), A.2.b)2), A.2.b)3), A.2.c) e A.2.d), in den o.a. Punkten: wenn der Bieter nur die Anforderungen für die Arbeiten der Klasse OG 3 (Hauptkategorie) erfüllt, nicht aber über die Anforderungen für die Arbeiten der Klasse OG 8 (ausgliederbare Arbeiten) verfügt, so kann er dennoch an der Ausschreibung teilnehmen, muss aber - bei sonstigem Ausschluss - verpflichtend seinen Willen zu Weitervergabe der in die Kategorie OG8 fallenden Arbeiten erklären (gemäß Art.92 Absatz 1 und 108 des DPR 207/2010). In diesem Fall, sollte der Bieter den Zuschlag erhalten, so muss er in der Ausführungsphase des Leistungsvertrages den Namen des Unternehmens angeben, an das er die Leistungen weitervergeben möchte und gleichzeitig nachweisen, dass dieses Subunternehmen die Anforderungen der OG8 besitzt, siehe dazu auch die obigen Punkte A.2.a)2), A.2.b)2), A.2.b)3), A.2.c) e A.2.d).

costo per personale dipendente sostenuto nei migliori 5 esercizi del decennio antecedente la pubblicazione del bando di gara, **non inferiore al 15% della cifra d'affari in lavori** (di cui all'art A.2.a punto 2) realizzata nei medesimi 5 esercizi del decennio antecedente la data di pubblicazione del presente bando, ottenuta con lavori svolti mediante attività diretta e indiretta, **di cui almeno il 40% per personale operaio,**

OPPURE IN ALTERNATIVA:

non inferiore al 10% della cifra d'affari in lavori (di cui all'art A.2.a punto 2) realizzata nei medesimi 5 esercizi del decennio antecedente la data di pubblicazione del presente bando, ottenuta con lavori svolti mediante attività diretta e indiretta, **di cui almeno l'80% per personale tecnico ed amministrativo.**

Qualora tali rapporti fossero inferiori alle percentuali indicate, la cifra di affari stessa è proporzionalmente ridotta in modo da ristabilire le percentuali richieste; la cifra di affari così figurativamente rideterminata vale per la dimostrazione del requisito di cui all'art A.2.a punto 2) (art. 79 comma 15 D.P.R. 207/2010).

AVVERTENZE

1. Con riferimento ai requisiti di cui ai suddetti punti A.2.a)2), A.2.b)2), A.2.b)3), A.2.c) e A.2.d), se il concorrente possiede solamente i requisiti nella parte relativa ai lavori in categoria OG3 (prevalente) e non possiede i requisiti nella parte relativa ai lavori in categoria OG8 (scorporabile), potrà partecipare comunque alla gara dichiarando obbligatoriamente, a pena di esclusione, la volontà di subappaltare le lavorazioni della categoria OG8 (ai sensi dell'art. 92, comma 1 e 108 del DPR 207/2010). In tal caso, qualora il concorrente ottenga l'affidamento dell'appalto, in fase esecutiva del contratto d'appalto, dovrà dichiarare il nominativo dell'impresa a cui intende subappaltare e dare dimostrazione, in tale sede, che quest'ultima è in possesso dei requisiti relativi a tale categoria OG8 di cui ai suddetti punti A.2.a)2), A.2.b)2), A.2.b)3), A.2.c) e A.2.d).

2. Weiterhin aufrecht bleibt die Möglichkeit, ein Hilfsunternehmen gem. Art. 49 des GvD 163/2006 beizuziehen, sollte ein Bieter nicht über die Anforderungen zur Teilnahme erfüllen. In diesem Fall muss der Bieter, anders als bei der Erklärung des Willens zur Weitervergabe der in die Kategorie OG8 fallenden Arbeiten, bereits im Rahmen der Ausschreibung alle laut o.a. Art. 49 vorgesehenen Unterlagen erstellen.

3. Es kommen die Art. 79 - 88 des D.P.R. 207/2010 zur Anwendung. In Bezug auf die für den Nachweis der oben genannten Anforderungen notwendigen Dokumente siehe auch das Dokument "Modalitäten für den Nachweis der Anforderungen gem. Art. 78 und 79 des D.P.R. 207/2010" der Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, veröffentlicht im Amtsblatt der Italienischen Republik (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana) Nr. 182 vom 06.08.2011- http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78_79.pdf.

4. Bei Bietergemeinschaften:

4a. Bei horizontalen Bietergemeinschaften (siehe Definition gem. Art. 4) müssen die Anforderungen vom federführenden Unternehmen in einem Mindestausmaß von 40% erfüllt werden, und jedenfalls, um zu gewährleisten, dass die Leistungsfähigkeit den zu erbringenden Leistungen entspricht, in einem Mindestausmaß, das jenem Teil der Arbeiten bzw. jenen Arbeitskategorien entspricht, für welche es sich qualifiziert und die es zu übernehmen beabsichtigt (das gemäß Art. 37, Absatz 13 des G.v.D 163/2006 dem jeweiligen Beteiligungsanteil an der Bietergemeinschaft entsprechen muss). Der restliche Prozentsatz muss kumulativ von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft, jeweils in einem Mindestausmaß von 10% erfüllt werden, und jedenfalls, um zu gewährleisten, dass die Leistungsfähigkeit den zu erbringenden Leistungen entspricht, in einem Mindestausmaß, das jenem Teil der Arbeiten bzw. jenen Arbeitskategorien entspricht, für die sie sich qualifizieren und die sie übernehmen werden (die gemäß Art. 37, Absatz 13 des G.v.D 163/2006 dem jeweiligen Beteiligungsanteil an der Bietergemeinschaft entsprechen muss). Im Rahmen

2. Rimane ferma in ogni caso la possibilità, nel caso in cui un concorrente non sia in possesso dei requisiti di partecipazione, di usufruire dell'istituto dell'avvalimento previsto all'art. 49 del D. Lgs. 163/2006. In tal caso, diversamente dall'ipotesi in cui un soggetto dichiara la volontà di subappaltare le lavorazioni in categoria OG8, egli dovrà produrre già in sede di gara tutta la documentazione prevista dal suddetto art. 49.

3. Si applicano gli artt. dal 79 al 88 al del D.P.R. 207/2010. Per quanto riguarda i documenti necessari alla comprova dei suddetti requisiti (si veda a tal proposito anche il documento "modalità di dimostrazione dei requisiti di cui agli artt. 78 e 79 del D.P.R. 207/2010" dell'Autorità di Vigilanza sui contratti pubblici pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 182 del 06.08.2011 http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78_79.pdf).

4. In caso di Raggruppamenti Temporanei di Imprese:

4a. In caso di raggruppamento temporaneo di tipo orizzontale, (vedi definizione all'art. 4) i requisiti devono essere posseduti dalla capogruppo mandataria nella misura minima del 40% e comunque, al fine di garantire il possesso di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, nella misura minima pari alla parte di lavori ovvero alle categorie di lavori per le quali si qualifica e che intende assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al raggruppamento). La restante percentuale è posseduta cumulativamente dalle mandanti, ciascuna nella misura minima del 10% e comunque, al fine di garantire il possesso di capacità adeguata alle prestazioni da realizzare, nella misura minima pari alla parte di lavori ovvero alle categorie di lavori per le quali si qualificano e che intendono assumere (che ai sensi dell'art. 37, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 deve essere pari alla quota di partecipazione al raggruppamento). Nell'ambito dei propri requisiti posseduti, la mandataria in ogni caso assume, in sede di offerta, i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna delle mandanti .

der Anforderungen, die das federführende Unternehmen erfüllt, übernimmt es bei der Angebotslegung jedenfalls die Anforderungen zu einem Prozentanteil, der höher ist als der von den einzelnen Mitgliedern der Bietergemeinschaft erfüllte Anteil.

4b. Bei vertikalen Bietergemeinschaften (siehe Definition gem. Art. 4) müssen die Anforderungen vom federführenden Unternehmen für die Arbeiten der Hauptkategorie erfüllt werden und von den Mitgliedern der Bietergemeinschaft für die getrennt ausführbare(n) Kategorie(n), für die sie sich qualifizieren.

4c. Bei gemischten Bietergemeinschaften (siehe Definition gem. Art. 4) werden die Anforderungen anteilmäßig, nach den Regeln gemäß vorhergehendem Punkt 4a, innerhalb der horizontalen Sub-Bietergemeinschaft aufgeteilt. Wenn die horizontale Sub-Bietergemeinschaft sich in der Hauptkategorie qualifiziert, so muss das federführende Unternehmen der (vertikalen) Haupt-Bietergemeinschaft die verlangten Anforderungen in Bezug auf die Hauptkategorie zu einem Prozentanteil erfüllen, der höher ist als der von jedem einzelnen Mitglied der horizontalen Sub-Bietergemeinschaft zu erfüllende Anteil.

B. BETRIEBLICHE QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM-ZERTIFIZIERUNG UNI EN ISO 9000

B.1. WIRTSCHAFTSTEILNEHMER MIT SOA-BESCHEINIGUNG

- für Unternehmen mit einer SOA-Qualifikation in Hauptklassen über der Klasse II bescheinigt diese Qualifikation gem. Art. 63 des DPR 207/2010 auch den Besitz der Zertifizierung des betrieblichen Qualitätsmanagementsystems;
- etwaige Unternehmen, die Mitglied einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Konsortiums oder einer EWIV sind, die für die Klassen I und II qualifiziert sind (für welche eine derartige Zertifizierung nicht verpflichtend ist) und die Arbeiten übernehmen möchten, deren Beträge ihrer eigenen Klasse entsprechen, müssen keine derartige Zertifizierung vorweisen.

B.2 NICHT IN ITALIEN ANSÄSSIGE WIRTSCHAFTSTEILNEHMER OHNE SOA-BESCHEINIGUNG

4b. In caso di raggruppamento temporaneo di tipo verticale (vedi definizione all'art. 4), i requisiti devono essere posseduti dalla mandataria capogruppo per i lavori della categoria prevalente e dalle mandanti per la categoria o le categorie scorporabili per le quali si qualificano.

4c. In caso di raggruppamento temporaneo di tipo misto (vedi definizione all'art. 4), all'interno del subraggruppamento di tipo orizzontale i requisiti sono ripartiti pro quota secondo le regole di cui al precedente punto 4a. Se il sub-raggruppamento orizzontale si qualifica nella categoria prevalente, la mandataria capogruppo del raggruppamento principale (verticale) deve possedere i requisiti richiesti in relazione alla categoria prevalente in misura percentuale superiore rispetto a ciascuna delle mandanti del sub raggruppamento orizzontale.

B. CERTIFICAZIONE DEL SISTEMA DI QUALITÀ AZIENDALE DELLA SERIE UNI EN ISO 9000

B.1 OPERATORI ECONOMICI IN POSSESSO DI ATTESTAZIONE SOA:

- per le imprese in possesso della qualificazione SOA in categorie superiori alla II, tale qualificazione comprova, ai sensi dell'art. 63 del d.P.R. 207/2010, anche il possesso della certificazione del sistema di qualità aziendale;
- eventuali imprese facenti parte di raggruppamenti temporanei, consorzi ordinari o GEIE qualificate per le classifiche I e II (per le quali non è obbligatorio il possesso di tale certificazione) che intendano assumere lavori per importi corrispondenti alla propria classifica, non sono tenute al possesso di tale certificazione.

B.2 OPERATORI ECONOMICI NON AVENTI SEDE IN ITALIA E NON IN POSSESSO DI QUALIFICAZIONE SOA

Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in einem anderen Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Unterzeichnerstaat der im Rahmen der WTO abgeschlossenen Vereinbarung über die öffentlichen Ausschreibungen, die über keine SOA-Bescheinigung verfügen und die Arbeiten übernehmen möchten, deren Beträge höheren Klasse als der Klasse II entsprechen (die Beträge betreffend der SOA-Bescheinigungen werden von Art. 61, Abs. 4 des DPR 207/2010 vorgeschrieben), müssen den Besitz dieser Zertifizierung durch Unterlagen nachweisen, die den Rechtsvorschriften der jeweiligen Länder entsprechen, oder andere gleichwertige Nachweise für Qualitätssicherungsmaßnahmen erbringen, wie laut Art. 43 des GvD 163/2006 vorgesehen.

Hinweise zu den verlangten Anforderungen (Art. 5 der vorliegenden Ausschreibung):

- der Besitz dieser Anforderungen wird durch Selbsterklärung im Rahmen der Ausschreibung bescheinigt;
- im Fall der Beiziehung eines Hilfsunternehmens, falls erlaubt, gilt der Art. 49 des G.v.D. 163/2006.
- falls auch nur eine der verlangten Anforderungen nicht erfüllt wird, kommt es zum Ausschluss von der Ausschreibung.

6 ZUSCHLAGSKRITERIUM

Der Vergabe wird gem. Art. 82 des G.v.D. 163/2006 nach dem Kriterium des niedrigsten Preises (Billigstbieterprinzip) erfolgen, wobei das Angebot durch Angabe von Einheitspreisen gebildet und der Gesamtpreis niedriger als die Ausschreibungsbetrag gemäß Punkt 3.2 sein muss.

7 WETTBEWERBS- UND AUSSCHREIBUNGSUNTERLAGEN.

Die Wettbewerbs- und Ausschreibungsunterlagen sind verfügbar bei: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Abteilung Beschaffung, Bahnhofplatz 1 – I 39100 Bozen - Tel. 0471/062210 – Fax 0471/062211.

Die Ausschreibungsunterlagen sind ausschließlich in digitaler Form verfügbar. Nach Registrierung im Ausschreibungsmodul <http://www.bbtse.com/index.php?id=22> können die Ausschreibungsunterlagen heruntergeladen werden. Der Bieter kann die Vollständigkeit der auf der Webseite

Gli operatori economici con sede in altro Stato membro dell'Unione Europea ovvero in altro Paese firmatario dell'Accordo sugli appalti pubblici concluso in ambito WTO, privi di attestazione SOA e che intendano assumere lavori per importi corrispondenti a classifiche superiori alla II (gli importi relativi alle classifiche SOA sono indicati nell'art. 61, comma 4 del dPR 207/2010), devono dimostrare il possesso di tale certificazione producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi o fornire le idonee prove relative all'impiego di misure equivalenti di garanzia della qualità, come previsto dall'art. 43 del D. Lgs. 163/2006.

Avvertenze in merito ai requisiti richiesti (articolo 5 del presente bando):

- il possesso di tali requisiti è attestato mediante autocertificazione in sede di gara;
- in caso di ricorso all'avvalimento, ove consentito, si applica l'art. 49 del D.Lgs 163/2006;
- il mancato possesso, anche di uno solo dei requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla gara.

6 CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

L'appalto verrà aggiudicato mediante il criterio del prezzo più basso, inferiore a quello posto a base di gara indicato al punto 3.2, determinato mediante offerta a prezzi unitari, ai sensi dell'art. 82 del D. Lgs 163/2006.

7 DOCUMENTAZIONE DI GARA E D'APPALTO.

La documentazione di gara e d'appalto è depositata presso: Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE – Ufficio Approvvigionamenti, Piazza Stazione, 1 – I 39100 Bolzano - tel. 0471/062210 – fax 0471/062211.

Gli atti di gara sono disponibili esclusivamente in forma digitale. Ad avvenuta registrazione nel modulo Bandi di gara <http://www.bbt-se.com/index.php?id=22> si può procedere a scaricare gli atti di gara.

Il concorrente potrà verificare la corrispondenza e completezza di quanto pubblicato sul sito con quanto in

veröffentlichten Unterlagen bzw. deren Übereinstimmung mit den in den Büros der BBT SE zur Verfügung stehenden Dokumenten überprüfen.

ACHTUNG: Die BBT SE behält sich die Möglichkeit vor, ab Veröffentlichung der vorliegenden Ausschreibung etwaige notwendige Korrekturen u/o Ergänzungen an den Unterlagen, die den Bietern zwecks Angebotslegung zur Verfügung gestellt werden, vorzunehmen. Diese Korrekturen und Ergänzungen werden von der BBT SE im Abschnitt "Ausschreibungen" der eigenen Internetseite <http://www.bbt-se.com/> spätestens **zehn Tage** vor Ablauf der Angebotsfrist veröffentlicht. Den an einer Angebotslegung interessierten Bietern obliegt es, sich nach etwaigen Korrekturen u/o Ergänzungen, die veröffentlicht werden, zu erkundigen. Unbeschadet der Ausführungen in den nachfolgenden Abschnitten, sind die auf der Internetseite im genannten Abschnitt angeführten Korrekturen u/o Ergänzungen für die BBT SE und die Wettbewerbsteilnehmer gültig und zwecks Teilnahme am Wettbewerb verbindlich.

Die Wettbewerbsunterlagen und Ausschreibungsunterlagen sind:

- 1 - Formular A „Teilnahmeantrag“;
- 2 - Formular B „Entsprechende Erklärungen“;
- 3 - Formular C „Erklärung zu den allgemeinen Anforderungen“;
- 4 - Formular C1 „Erklärung des gesetzlichen Vertreters im Namen der in ihrer Funktion befindlichen Subjekte zu den allgemeinen Anforderungen“;
- 5 - Formular C2 "Erklärung über die allgemeinen Anforderungen, erstellt vom gesetzlichen Vertreter für die ausgeschiedenen Subjekte“;
- 6 - Ausschreibungsunterlagen gemäß Anhang A2.

8 BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE ANGEBOTSLEGUNG.

8.1 LOKALAUGENSCHEIN

Für die Zulassung ist es bei sonstigem Ausschluss verpflichtend, einen Lokalausweis an den Orten, wo die Arbeiten auszuführen sind, vorzunehmen. **Dieser**

visione presso BBT SE.

AVVERTENZA: BBT SE si riserva la facoltà di apportare, a partire dalla data di pubblicazione del presente Bando, eventuali rettifiche e/o integrazioni che si dovessero rendere necessarie ai documenti messi a disposizione dei concorrenti ai fini della presentazione delle rispettive offerte. Dette rettifiche ed integrazioni saranno oggetto di pubblicazione da parte di BBT SE sul proprio sito <http://www.bbt-se.com/>, nella sezione "Bandi di gara", entro e non oltre **dieci giorni** antecedenti la data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte. Costituisce onere dei soggetti interessati a presentare offerta verificare l'eventuale pubblicazione di rettifiche e/o integrazioni. Fermo restando quanto precisato ai successivi capoversi del presente punto, ai fini della partecipazione alla gara, faranno piena fede ed assumeranno portata vincolante per BBT SE e per i concorrenti le rettifiche e/o integrazioni riportate nel sito e nella sezione su indicati.

La documentazione di gara e d'appalto è la seguente:

- 1 - Modello A "Istanza di ammissione alla gara";
- 2 - Modello B "Dichiarazioni a corredo";
- 3 - Modello C "Dichiarazione requisiti generali";
- 4 - Modello C1 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti in carica";
- 5 - Modello C2 "Dichiarazione requisiti generali resa da legale rappresentante per conto dei soggetti cessati";
- 6 - Documentazione d'appalto secondo allegato A2.

8 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA.

8.1 SOPRALLUOGO

Ai fini dell'ammissione è previsto, a pena di esclusione, l'obbligo di effettuare la visita di sopralluogo nei luoghi dove dovranno eseguirsi i lavori. **Tale operazione potrà**

Lokalausweis ist ausschließlich durchzuführen von:

- dem Inhaber oder einem gesetzlichen Vertreter;
- von einem technischen Leiter;
- von einem technischen Angestellten oder Mitarbeiter des Unternehmens.

Dazu müssen die Bieter bis zum **30.09.2013 um 12.00 Uhr** via Fax an die Nummer +43 512 4030-110 oder via E-Mail an die Adresse andrea.lussu@bbt-se.com, oder roland.arnold@bbt-se.com einen entsprechenden Antrag mit Angabe von Vor- und Nachnamen, den entsprechenden persönlichen Daten und der Befähigung der beauftragten Personen an die BBT SE, Fachbereich Bauausführung ÖSTERREICH richten.

Dem Antrag müssen zur Bestätigung der übernommenen Aufgabe und/oder der mitgebrachten Befugnisse die folgenden Unterlagen beiliegen:

- im Fall des Inhabers/gesetzlichen Vertreters oder technischen Leiters: Kopie des Handelsregisterauszugs oder einer ähnlichen Urkunde für nicht in Italien ansässige Unternehmen;
- im Fall des technischen Angestellten: Vollmacht des Inhabers/gesetzlichen Vertreters, in der die technische Qualifikation des Angestellten und die Art des Beschäftigungsverhältnisses bzw. der Zusammenarbeit spezifiziert werden.

Der Antrag muss ferner die Adresse sowie die vollständige Telefon- und Faxnummer enthalten, an welche die Einladung zu richten ist. Jeder Bieter darf höchstens zwei Personen angeben. Ein- und dieselbe Person darf nicht von mehreren Bietern angegeben werden. Falls dieser Fall vorliegen sollte, weist die BBT SE jenen Bieter darauf hin, der sie als zweites angegeben hat. Dieser hat daraufhin eine andere Person zu nennen.

Anträge, bei denen auch nur eine der geforderten Angaben fehlt sowie die den Vorgaben nicht entsprechen oder nach 12.00 Uhr des 30.09.2013 einlangen, werden nicht berücksichtigt.

Die BBT SE erteilt jedem Bieter, der einen diesbezüglichen Antrag gestellt hat, nach den festgelegten Modalitäten und Fristen Informationen über Datum und Uhrzeit des Lokalausweises. Die Benachrichtigung erfolgt nur via Fax oder Email. Der Lokalausweis kann ausschließlich an dem in der Benachrichtigung festgelegten Tag und nur von den im Antrag angegebenen Personen durchgeführt werden.

essere espletata esclusivamente :

- dal titolare o legale rappresentante,
- da un direttore tecnico,
- da un tecnico dipendente o collaboratore dell'impresa.

Per effettuare tale visita i concorrenti dovranno inviare a BBT SE, Settore Realizzazioni Austria, mediante fax al num +43 512 4030-110 oppure via e-mail all'indirizzo andrea.lussu@bbt-se.com, o roland.arnold@bbt-se.com entro il giorno **30.09.2013 ore 12:00**, una apposita richiesta indicando il nome e cognome, con i relativi dati anagrafici e qualifica delle persone incaricate.

Alla richiesta dovrà essere allegata la seguente documentazione a comprova della carica ricoperta e/o dei poteri posseduti:

- nel caso di titolare/legale rappresentante o direttore tecnico: copia del certificato CClAA o analogo documento in caso di imprese non stabilite in Italia;
- nel caso di dipendente tecnico: delega del titolare/legale rappresentante nella quale sia specificata la qualifica tecnica del dipendente stesso ed il tipo di rapporto di lavoro o collaborazione.

La richiesta dovrà specificare inoltre l'indirizzo, completo di numero di telefono e telefax, a cui indirizzare la convocazione. Ciascun concorrente può indicare al massimo due persone. Non è consentita l'indicazione di una stessa persona da parte di più concorrenti. Qualora si verifici tale circostanza BBT SE avvertirà il concorrente che avrà effettuato la seconda indicazione, che dovrà indicare altra persona.

Non saranno prese in esame le richieste prive anche di uno solo dei dati richiesti, o non conformi alle prescrizioni, o pervenute dopo le ore 12.00 del 30.09.2013.

BBT SE comunicherà a ciascun concorrente che ne abbia fatto richiesta nei modi e termini stabiliti la data e l'ora assegnate per il sopralluogo. La comunicazione sarà effettuata solo a mezzo fax o E-mail. Il sopralluogo potrà essere effettuato solo il giorno fissato nella comunicazione e solo dalle persone indicate nella richiesta.

Die beauftragten Subjekte haben zum Lokalausweis mit einem gültigen Personalausweis zu erscheinen.

Vor der Durchführung des Wettbewerbs erstellt der Verantwortliche der Bauausführung Österreich eine Liste aller Bieter, die den Lokalausweis durchgeführt haben, und übermittelt ihn diese dem Verantwortlichen des Vergabeverfahrens, der diese Liste der Wettbewerbskommission übergeben wird. Aus diesem Grund ist es für die Zulassung zum Wettbewerb nicht erforderlich, die von der BBT SE ausgestellte Bestätigung einzureichen.

Bei der Teilnahme am Wettbewerb als Bietergemeinschaft reicht es aus, wenn nur eines der Mitglieder den Lokalausweis vornimmt.

Bei dauerhaften Konsortien, Konsortien von Genossenschaften oder Konsortien handwerklicher Unternehmen kann der Lokalausweis entweder vom Konsortium oder vom Konsortiumsmitglied (bzw. von einem der Konsortiumsmitglieder) übernommen werden, das als Auftragnehmer angegeben wird.

8.2 ANGEBOTSUMSCHLAG

Die Angebote müssen bei sonstigem Ausschluss in einem einzigen, fest verschlossenen Umschlag eingehen, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D. 163/2006 die Unversehrtheit des Umschlags und die Geheimhaltung seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann.

Außen auf dem Umschlag sind die Bezeichnung des Bieters (bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien sind alle Mitglieder und das federführende Unternehmen anzugeben, bei dauerhaften Konsortien sowohl das dauerhafte Konsortium als auch die als Ausführende ernannten Geschäftspartner), und es ist der folgende Text zu vermerken: **“Angebot für das offene Verfahren zur Vergabe der Bauleistungen betreffend Gleisanschluss Wolf V54“**.

Der Umschlag mit dem Angebot muss, **bei sonstigem Ausschluss des Angebotes**, per Post bzw. durch einen autorisierten Zustelldienst bzw. als Eigenleistung gemäß Art. 8 des G.v.D. 261/1999 **innerhalb der endgültigen Abgabefrist am 11.10.2013 um 12:00 Uhr** bei folgender Adresse eintreffen:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel

I soggetti incaricati dovranno presentarsi alla visita di sopralluogo muniti di un valido documento di identità.

Prima dell'esperimento della gara il Responsabile del Settore Realizzazioni Austria provvederà a formare l'elenco di tutti i concorrenti che avranno effettuato la visita di sopralluogo e lo trasmetterà al responsabile del procedimento per la fase di aggiudicazione il quale avrà cura di consegnarlo alla Commissione di gara.

Non è pertanto richiesto, ai fini dell'ammissione alla gara, l'invio dell'attestazione rilasciata dal personale incaricato di BBT SE.

In caso si partecipi alla gara in forma di raggruppamento temporaneo d'impresa al sopralluogo potrà comunque provvedere solo uno dei soggetti raggruppati.

In caso di consorzio stabile, consorzio di cooperative o consorzio di imprese artigiane il sopralluogo può essere effettuato alternativamente a cura del consorzio oppure dell'operatore economico consorziato (o di uno degli operatori economici consorziati) indicato come esecutore dei lavori.

8.2 PLICO D'OFFERTA

Le offerte, a pena di esclusione, devono pervenire in un unico plico chiuso ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità dello stesso e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione.

Tale plico deve riportare all'esterno la denominazione del Concorrente (nel caso di RTI/Consorzio ordinario devono essere indicati tutti i soggetti che lo compongono specificando il mandatario, nel caso di Consorzio Stabile devono essere indicati sia il Consorzio Stabile sia i consorziati designati quali esecutori) e la seguente dicitura: **“Offerta per la procedura aperta per l'affidamento dei lavori inerenti l'Allacciamento ferroviario Wolf V54”**.

Il plico d'offerta deve pervenire mediante servizio postale ovvero mediante operatore (corriere o agenzia di recapito) autorizzato oppure nella forma di autoprestazione ai sensi dell'art. 8 del D.Lgs 261/1999, **entro il termine perentorio, pena l'esclusione, delle ore 12:00 del giorno 11.10.2013** all'indirizzo:

Galleria di Base del Brennero - Brenner Basistunnel

BBT SE

**Bahnhofsplatz 1 I
I - 39100 Bozen**

Tel.: 0039 0471 0622-10 FAX: 0039 0471 0622-11

Der Umschlag kann auch persönlich oder durch Dritte innerhalb der festgelegten Frist an der selben Adresse zu den nachstehenden Öffnungszeiten gegen Bestätigung persönlich abgegeben werden:

von Montag bis Donnerstag 8:30-12:00 und 14:00 -17:00;
Freitags 08:30-12:00 und 14:00-15:00.

Der Absender trägt das alleinige Risiko für die Übermittlung des Umschlags und ein etwaiges verspätetes Eintreffen, aus welchem Grund auch immer, beim angegebenen Empfänger.

Der Umschlag muss die nachfolgend angeführten Unterlagen enthalten:

8.2.1 "VERWALTUNGSUNTERLAGEN"

im Umschlag, ohne dass die Verwendung eines weiteren Umschlags erforderlich ist, bestehend aus:

1) GÜLTIGE SOA-QUALIFIKATIONS BESCHEINIGUNG

im Original oder in originalgetreuer Kopie laut den Vorschriften von Art. 19 des D.P.R. 445/2000, die den Besitz der Qualifikation in den im Rahmen der vorliegenden Ausschreibung erforderlichen Kategorien und Klassen nachweist.

Anstelle der SOA-Bescheinigung kann eine Ersatzerklärung laut Art. 46 des D.P.R. 445/2000 vorgelegt werden, die gemäß Punkt 30 des "Formulars B – Entsprechende Erklärungen" verfasst ist

Bei einer Teilnahme am vorliegenden Wettbewerb während der dreijährlichen Überprüfung der SOA-Bescheinigung laut Art. 77 des D.P.R. 207/2010 kommen die Bestimmungen von Absatz 1 des genannten Art. 77 zur Anwendung.

Nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer, die nicht über die SOA-Qualifizierung verfügen

qualifizieren sich für den vorliegenden Wettbewerb durch Selbsterklärung hinsichtlich des Besitzes der den in den jeweiligen Ländern geltenden Gesetzesvorschriften entsprechenden Unterlagen, um die Erfüllung aller in Art. 5.3 lit. A.2 des vorliegenden Teils A angegebenen Anforderungen durch Ausfüllung des unter Punkt 31 vorliegenden „Formulars B – entsprechende Erklärungen“ nachzuweisen.

BBT SE

**Piazza Stazione 1
I – 39100 Bolzano**

Tel.: 0039 0471 0622-10 FAX: 0039 0471 0622-11

è altresì possibile la consegna a mano del plico direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio, al medesimo indirizzo di cui sopra che ne rilascerà apposita ricevuta nei seguenti orari e giorni di apertura:

dal lunedì al giovedì 8:30/12:00 e 14:00/17:00;
il venerdì 08:30/12:00 e 14:00/15:00.

Il recapito del plico rimane ad esclusivo rischio del concorrente, nel caso, per qualsiasi motivo, non venga effettuato in tempo utile, all'indirizzo indicato.

Nel plico devono essere contenuti i documenti di seguito specificati:

8.2.1 "DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA"

inserita nel plico, senza che sia necessaria alcuna ulteriore busta che la contenga, costituita da:

1) ATTESTAZIONE DI QUALIFICAZIONE SOA

in originale o copia dichiarata conforme all'originale secondo quanto previsto dall'art. 19 del DPR 445/2000, in corso di validità, che documenti il possesso di qualificazione nelle categorie e classifiche richieste dal presente bando.

In luogo dell'Attestazione SOA potrà essere prodotta una dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 46 del DPR 445/2000, redatta utilizzando il punto 30 del "Modello B – Dichiarazioni a corredo".

In caso si partecipi alla presente gara nel corso della verifica triennale prevista dall'art. 77 del d.P.R. 207/2010, si applica quanto previsto dal comma 1 del medesimo art. 77 predetto.

Gli operatori economici non stabiliti in Italia non in possesso di attestato di qualificazione SOA

si qualificano alla presente gara autocertificando il possesso di documentazione, conforme alle normative vigenti nei rispettivi Paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti indicati nell'art. 5.3 lettera A.2 della presente Sezione A utilizzando il punto 31 del "Modello B – Dichiarazioni a corredo".

2) “**TEILNAHMEANTRAG**“ durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars A** oder, alternativ dazu, durch ein originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Der Teilnahmeantrag ist zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- bei noch nicht gegründeten Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- bei bereits gegründeten Bietergemeinschaften: nur von jenem Wirtschaftsteilnehmer, der als federführendes Unternehmen teilnimmt, (Wirtschaftsteilnehmer, die als Mitglieder der Bietergemeinschaft teilnehmen, sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet);
- bei dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: nur vom Konsortium (die ausführenden Konsortiumsmitglieder sind nicht zur Einreichung des Teilnahmeantrags verpflichtet).

Der Teilnahmeantrag ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder dem Antrag muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Der Teilnahmeantrag ist zu unterzeichnen:

- bei Einzelbiestern: vom Firmeninhaber oder vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- bei Bietergemeinschaften oder *bereits gegründeten* gewöhnlichen Konsortien: vom gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einem anderen Subjekt mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für das federführende Unternehmen oder das Konsortium;
- bei *zu gründenden* Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Konsortien: von den Firmeninhabern oder den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Subjekten mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für sämtliche Mitglieder der Bietergemeinschaft bzw. des Konsortiums.

3) “**ENTSPRECHENDE ERKLÄRUNGEN**“ durch Ausfüllen des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars B** oder, alternativ dazu, durch ein

2) “**ISTANZA DI AMMISSIONE ALLA GARA**“ redatta utilizzando il **Modello A** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

L'Istanza di ammissione deve essere fornita:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo non ancora costituito, da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di raggruppamento temporaneo già costituito, solo dall'operatore economico che partecipa quale mandatario capogruppo (gli operatori economici che partecipano quali mandanti non sono obbligati a presentare l'Istanza di ammissione);
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, solo dal consorzio (le consorziate esecutrici non sono obbligate a presentare l'Istanza di ammissione).

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata all'Istanza la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

L'Istanza di ammissione deve essere sottoscritta:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei ad impegnare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento.

3) “**DICHIARAZIONI A CORREDO**” redatte utilizzando il **Modello B**, predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di

originalgetreues Dokument mit denselben Inhalten.

Die entsprechenden Erklärungen sind zu erbringen:

- vom Einzelbieter;
- im Fall von (bereits gegründeten sowie noch nicht gegründeten) Bietergemeinschaften: von allen an der Bietergemeinschaft beteiligten Wirtschaftsteilnehmern;
- im Fall von dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.

Die entsprechenden Erklärungen sind zu unterzeichnen:

- im Fall von Einzelbiestern: vom Inhaber oder dem gesetzlichen Vertreter oder jedenfalls von einer anderen Person mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen des Bieters;
- im Fall von Bietergemeinschaften: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen für alle Mitglieder der Bietergemeinschaft.;
- im Fall von dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen: von den Firmeninhabern, den gesetzlichen Vertretern oder jedenfalls von anderen Personen mit entsprechenden Vertretungsbefugnissen sowohl für das Konsortium als auch für die ausführenden Konsortiumsmitglieder.

Die entsprechenden Erklärungen sind im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder den Erklärungen muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigefügt werden.

In diesem Formular B sind auch die notwendigen Erklärungen zum Besitz der besonderen Anforderungen gem. Art. 5 der vorliegenden Ausschreibung enthalten, d.h. hinsichtlich der SOA-Bescheinigung (5.3.A), und der Qualitätsmanagementsystem-Zertifizierung der Serie UNI EN ISO 9000 (5.3.B).

4) "ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN" verfasst mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle bereitgestellten **Formulars C** oder, alternativ dazu, durch Verwendung eines originalgetreuen Dokuments mit denselben Inhalten.

Die Erklärung über die allgemeinen Anforderungen ist zu

corrispondente contenuto.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere fornite:

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di raggruppamento temporaneo: dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà di tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile e/o consorzio fra società cooperative e/o consorzio tra imprese artigiane : dai titolari o dai legali rappresentanti o comunque da altri soggetti muniti di poteri idonei a rappresentare la volontà sia del consorzio che delle consorziate esecutrici.

Le Dichiarazioni a corredo devono essere sottoscritte in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alle Dichiarazioni la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

In tale modello B sono contenute anche le dichiarazioni necessarie sul possesso dei requisiti di ordine speciale di cui all'art. 5 del presente bando, vale a dire in merito alla qualificazione SOA (5.3.A) ed alla certificazione del sistema di qualità aziendale della serie UNI EN ISO 9000 (5.3.B).

4) "DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI" redatta utilizzando il **Modello C** predisposto dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando un documento facsimile di corrispondente contenuto.

La Dichiarazione requisiti generali deve essere fornita:

erbringen:

- vom Einzelbieter;
- im Fall von (bereits gegründeten sowie noch nicht gegründeten) Bietergemeinschaften: von allen Mitgliedern der Bietergemeinschaft;
- im Fall von dauerhaften Konsortien oder Konsortien aus Genossenschaften oder Konsortien aus Handwerksunternehmen: sowohl vom Konsortium als auch von den ausführenden Konsortiumsmitgliedern.

Insbesondere muss die vorliegende Erklärung für alle oben genannten Wirtschaftsteilnehmer, jeweils eine pro Subjekt, von den in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten Subjekten erbracht werden.

Die Erklärung über die allgemeinen Anforderungen ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Alternativ zur Vorlage eines Formulars seitens der einzelnen dazu verpflichteten (und in den Anweisungen zum Ausfüllen gem. Formular C angeführten) Subjekten kann ein gesetzlicher Vertreter des teilnehmenden Bieters eine Erklärung im Namen der in den Anweisungen zum Ausfüllen des Formulars C angeführten Subjekte abgeben, und zwar mit Hilfe des von der ausschreibenden Stelle zur Verfügung gestellten **Formulars C1** (für in ihrer Funktion befindliche Subjekte) und/oder des **Formulars C2** (für die im Jahr vor der Veröffentlichung der Ausschreibung ausgeschiedenen Subjekte), oder alternativ dazu, mit einem Fac-simile-Dokument mit denselben Inhalten.

Auch diese Erklärung ist im Original zu unterzeichnen und die Unterschrift muss ferner beglaubigt werden, oder der Erklärung muss die Fotokopie eines gültigen Lichtbildausweises des Unterfertigten, gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, beigelegt werden.

Hinweis: bei den in dem Jahr vor der Ausschreibungsveröffentlichung aus dem Unternehmen ausgeschiedenen Subjekten ist diese Erklärung abzugeben, auch wenn das Ausscheiden aufgrund von subjektiven Gründen des Bieters gemäß Art. 51 des G.v.D. 163/2006 erfolgte oder es sich gemäß den Artikeln 2498 ff. des Zivilgesetzbuchs um eine Umwandlung, eine Verschmelzung oder eine Spaltung des Unternehmens im gleichen Jahr handelt oder wenn das Ausscheiden nach einer Abtretung oder Verpachtung eines Geschäftszweiges

- dal concorrente singolo;
- in caso di raggruppamento temporaneo (sia già costituito che non ancora costituito), da tutti gli operatori economici che compongono il raggruppamento;
- in caso di consorzio stabile o consorzio fra società cooperative o consorzio tra imprese artigiane, sia dal consorzio che dalle consorziate esecutrici.

In particolare per tutti i suddetti operatori economici concorrenti, la presente Dichiarazione, una per ciascun interessato, deve essere resa dai soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C.

La Dichiarazione requisiti generali deve essere sottoscritta in originale e la firma deve inoltre essere autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000;

In alternativa alla presentazione di un modello da parte di ciascuno dei soggetti a ciò tenuti (e indicati nelle istruzioni per la compilazione inserite nel modello C) un legale rappresentante dell'operatore economico concorrente può rendere una Dichiarazione per conto dei soggetti indicati nelle Istruzioni per la compilazione inserite nel Modello C utilizzando il **Modello C1** (per i soggetti in carica) e/o il **Modello C2** (per i soggetti cessati nell'anno antecedente alla pubblicazione del bando di gara) predisposti dalla Stazione appaltante o, in alternativa, utilizzando documenti fac-simile di corrispondente contenuto.

Anche questa Dichiarazione deve essere sottoscritta in originale e la firma deve essere autenticata oppure deve essere allegata alla Dichiarazione la copia fotostatica di un valido documento di identità del sottoscrittore ai sensi del d.P.R. n. 445/2000.

N.B.: per quanto riguarda i soggetti cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, tale dichiarazione deve essere resa anche qualora la cessazione sia avvenuta a seguito delle vicende soggettive del concorrente previste dall'art. 51 del D.Lgs. 163/2006, o di trasformazione, fusione o scissione di cui agli artt. 2498 e segg. c.c. – compreso il caso di incorporazione - della società nonché la cessazione sia avvenuta a seguito di cessione o affitto di ramo d'azienda verificatesi nel medesimo anno (relativamente anche ai

im gleichen Jahr erfolgt ist (auch in Bezug auf die Unternehmensinhaber/gesetzlichen Vertreter und/oder technischen Leiter des übertragenden Subjektes, das im selben Zeitraum von ihrer Funktion zurückgetreten ist).

Hinweise zu den Unterlagen gemäß den vorhergehenden Punkten 2), 3) und 4):

A. Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Landes entsprechende gleichwertige Erklärungen vorzulegen.

B. Bereits gebildete Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien müssen gemäß Art. 37 des G.v.D. 163/2006 den Gründungsakt im Original oder einer den Modalitäten gemäß D.P.R. Nr. 445/2000 in der gültigen Fassung entsprechenden Kopie bzw. – sofern noch nicht gebildet – einen Verpflichtungsakt (im „Formular A – Teilnahmeantrag“ enthalten) einreichen, mit denen die Subjekte sich den Gesetzesbestimmungen hinsichtlich öffentlicher Verträge im Zusammenhang mit Bietergemeinschaften und gewöhnlichen Konsortien entsprechend dazu verpflichten, im Falle des Zuschlags nicht nur anzugeben, welchem Subjekt die federführenden Funktionen übertragen werden, sondern auch welche Leistungsanteile von den einzelnen Mitgliedern erbracht werden.

C. Im Fall von **dauerhaften Konsortien u/o Konsortien aus Genossenschaften u/o Konsortien aus Handwerksunternehmen** muss das Konsortium alle Konsortiumsmitglieder, für welche es am Wettbewerb teilnimmt angeben oder, alternativ dazu, angeben, dass es für keine Konsortiumsmitglieder teilnimmt, da es mit der eigenen Unternehmensorganisation die Leistungen selbst ausführen will. Es wird darauf hingewiesen, dass gegebenenfalls jeder als ausführendes Mitglied angegebener Geschäftspartner Folgendes vorlegen muss:

- die „ENTSPRECHENDEN ERKLÄRUNGEN“ – Formular B;
- die „ERKLÄRUNG ZU DEN ALLGEMEINEN ANFORDERUNGEN“ -Formular C (oder Formular C1 oder Formular C2), von jedem der unter Art. 38, Absatz 1, Buchst. b), c) und m-ter) genannten Subjekte bzw. von einem gesetzlichen Vertreter im Namen dieser Subjekte.

titolari/legali rappresentanti e/o direttori tecnici del soggetto cedente cessati dalla carica nelle medesimo periodo).

Avvertenze in merito alla documentazione di cui ai precedenti punti 2), 3) e 4):

A. Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate dichiarazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

B. I raggruppamenti di concorrenti o consorzi ordinari già costituiti devono produrre l'atto di costituzione ai sensi dell'art. 37 del D. Lgs. 163/2006 in originale o copia conforme con le modalità di cui al D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i. oppure – se non ancora costituiti – una dichiarazione di impegno (contenuta nel “Modello A – Istanza di ammissione alla gara”) con la quale i soggetti assumono l'obbligo di uniformarsi alla disciplina vigente in materia di contratti pubblici con riguardo ai raggruppamenti temporanei ed ai consorzi ordinari, oltre ad indicare a quale soggetto, in caso di aggiudicazione, saranno conferite funzioni di capogruppo e le parti dei lavori che saranno eseguite dai singoli membri.

C. Nel caso di **consorzi stabili e/o consorzi fra società cooperative e/o consorzi tra imprese artigiane**, il consorzio dichiara per quali consorziate esso concorre o, in alternativa, di non concorrere per alcuna consorziata, intendendo eseguire direttamente i servizi con la propria organizzazione d'impresa. Si rammenta che, se del caso, ciascuna consorziata indicata quale esecutrice deve inoltre fornire:

- le “DICHIARAZIONI A CORREDO” – Modello B;
- la “DICHIARAZIONE REQUISITI GENERALI” - Modello C (o Modello C1 o Modello C2), resa da ciascuno dei soggetti indicati all'art. 38 comma 1 lettere b), c) e m-ter) ovvero da un legale rappresentante per conto di tali soggetti.

ÜBERWEISUNG VON € 140,00= AN DIE AUFSICHTSBEHÖRDE FÜR ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE gemäß den Modalitäten, in der angegebenen Höhe und gemäß den auf der Internetseite <http://www.avcp.it/riscossioni.html> angeführten Anweisungen.

Aktenzeichen Ausschreibung (CIG): 5308838FB1

Nur für die ausländischen Bieter (nicht in Italien ansässig), bei Einzahlung mittels internationaler Banküberweisung auf das Bankkonto Nr. 4806788, bei der Bank Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) lautend auf "Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge).

Als Einzahlungsgrund sind ausschließlich anzugeben:

- die Steuernummer des Bieters;
- der Erkennungskode (CIG) der Ausschreibung, an der man teilnehmen will.

Die nicht erfolgte Überweisung stellt einen Ausschlussgrund vom Vergabeverfahren dar.

6) (Gegebenenfalls) UNTERLAGEN UND ERKLÄRUNGEN DES BIETERS UND DES HILFSUNTERNEHMENS bezüglich der Inanspruchnahme eines Hilfsunternehmens, gem. Art. 49, Abs. 2, Pkt. 1 und lit. a) bis g), des G.v.D. Nr. 163 vom 12.04.2006, vorzulegen entsprechend den Modalitäten und unter Einhaltung der Bestimmungen gem. Art. 46 und 47 des DPR 445/2000;

7) GAP-FORMULAR: Zu Informationszwecken für die Behörde und nicht zur Erfüllung der Ausschreibungspflichten wird gebeten, das in den Ausschreibungsunterlagen enthaltene GAP-Formular zu übermitteln. Auszufüllen ist der Teil „Teilnehmendes Unternehmen“ (bei Bietergemeinschaften muss für alle Mitgliedsunternehmen ein Formular ausgefüllt werden).

8) CD-ROM: es wird ersucht, eine nicht überschreibbare CD-ROM mit allen Kopien der vorgenannten Verwaltungsunterlagen (Art. 8.2.1 Punkte 1 bis 7) im PDF-Format, die ausgefüllt und unterschrieben sind, zu übermitteln. Es wird darauf hingewiesen, dass im Fall von Abweichungen zwischen den Papierdokumenten und den in besagter CD-ROM enthaltenen Dateien die

VERSAMENTO DELLA SOMMA DI € 140,00= A FAVORE DELL'AUTORITÀ PER LA VIGILANZA SUI CONTRATTI PUBBLICI secondo le modalità, nella misura indicata ed in conformità alle istruzioni operative disponibili al seguente indirizzo: <http://www.avcp.it/riscossioni.html>.

Codice identificativo gara (CIG): 5308838FB1

Si sottolinea che i soli operatori economici non aventi sede in Italia possono effettuare tale pagamento mediante bonifico bancario internazionale, sul conto corrente bancario n. 4806788, aperto presso il Monte dei Paschi di Siena (IBAN: IT 77 0 01030 03200 0000 04806788), (BIC: PASCITMMROM) intestato all'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture.

La causale del versamento deve riportare esclusivamente:

- il codice fiscale del partecipante;
- il CIG che identifica la procedura alla quale si intende partecipare.

Il mancato versamento di tale somma è causa di esclusione dalla gara.

6) (Se del caso) DOCUMENTAZIONI E DICHIARAZIONI DELL'IMPRESA CONCORRENTE E DELL'IMPRESA AUSILIARIA inerenti l'istituto dell'avvalimento, previste dall'art. 49, comma 2 p.to 1 e lett. da a) a g), del D.lgs 12.04.2006, n. 163, da prestare con le modalità e nel rispetto delle prescrizioni del DPR 445/2000, artt. 46 e 47;

7) MODELLO GAP: si chiede di trasmettere, quale nota informativa per l'Ente e non ai fini dell'assolvimento degli obblighi di gara, il modello GAP compreso nella documentazione d'appalto, compilato nella parte relativa all'"Impresa Partecipante" (in caso di RTI ne dovrà essere prodotto uno da tutte le imprese facenti parte del raggruppamento).

8) CD-ROM: si chiede di trasmettere un CD-ROM non riscrivibile contenente le copie in formato PDF di tutta la predetta documentazione amministrativa (art. 8.2.1 punti da 1 a 7) compilata e sottoscritta. Si avverte che in caso di discrasie tra i documenti cartacei ed i files contenuti in detto CD-ROM, avranno prevalenza i documenti cartacei prodotti.

Papierdokumente Gültigkeit haben.

Hinweise in Bezug auf die Verwaltungsunterlagen:

- eine Kopie eines gültigen Personalausweises des unterzeichneten Subjekts ist ausreichend, unabhängig von der Anzahl der abgegebenen Erklärungen.
- wenn es sich bei den Bietern um zeitweilige Bietergemeinschaften, gewöhnliche Konsortien oder EWIV handelt, müssen die Unterlagen unter Punkt 1, 2, 3, 4, 6 und 7 von jedem Wirtschaftsteilnehmer erstellt werden, der zur Bietergemeinschaft, zum gewöhnlichen Konsortium oder zur EWIV gehört oder in Zukunft dazu gehören wird. Die Unterlagen unter Punkt 5 hingegen müssen unabhängig von der Rechtsform des Bieters in einfacher Ausfertigung sein, während die CD-ROM unter Punkt 8 nach Ermessen des Bieters einmalig sein oder von jedem Wirtschaftsteilnehmer einzeln geliefert werden kann;
- **die Unterlagen gemäß den Punkten von 1 bis 4 (und auch die Unterlagen gemäß Punkt 6 bei Beiziehung eines Hilfsunternehmens) sind, bei sonstigem Ausschluss vom Vergabeverfahren, vorzulegen.**

8.2.2 "WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT"

"WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT" in einem hermetisch verschlossenen Umschlag, um das ursprüngliche Verschließen durch den Absender nachweisen zu können und gemäß Art. 46, Absatz 1-bis des G.v.D 163/2006 seine Unversehrtheit und die Vertraulichkeit seines Inhalts zu gewährleisten, damit jegliche Verfälschung ausgeschlossen werden kann. Außen sind die Bezeichnung des Bieters, der Ausschreibungsgegenstand und der Vermerk **„WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT“ (UMSCHLAG B)** anzugeben. Dieses enthält, **bei sonstigem Ausschluss, folgende Unterlagen:**

- 1) **"FORMULAR H 2.2 - Preisverzeichnis Kurztext" oder „Langtext“, in deutscher oder italienischer Fassung, in Papierform, erstellt auf eine der beiden folgenden Arten:**
 - a) durch Papiausdruck des auf der Internetseite der BBT SE im Bereich "Ausschreibungen" veröffentlichten PDF-Dokuments, in deutsch- oder italienischsprachiger Fassung, händisch ausgefüllt und auf jeder Seite unterzeichnet;**oder alternativ dazu**
 - b) durch Ausfüllen der Datei auf die im

Avvertenze in merito alla documentazione amministrativa:

- è sufficiente allegare una sola copia di un valido documento di identità del soggetto sottoscrittore a prescindere dal numero di dichiarazioni rese;
- nel caso di concorrenti costituiti da raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari o GEIE la documentazione di cui ai punti 1, 2, 3, 4, 6 e 7 deve essere prodotta da ciascun operatore economico che costituisce o che costituirà il raggruppamento temporaneo o il consorzio ordinario o il GEIE, la documentazione di cui al punto 5 deve essere unica, indipendentemente dalla forma giuridica del concorrente, mentre il Cd-ROM di cui al punto 8 può essere unico o fornito da ciascun operatore economico a scelta del concorrente;
- **la documentazione di cui ai punti da 1 a 4 (e anche la documentazione di cui al punto 6 in caso di ricorso all'istituto dell'avvalimento) deve essere prodotta a pena di esclusione dalla gara.**

8.2.2 "OFFERTA ECONOMICA"

"OFFERTA ECONOMICA" inserita in una busta chiusa ermeticamente in maniera idonea ad attestare l'autenticità della chiusura originaria proveniente dal mittente, al fine di garantire, ai sensi dell'art. 46 comma 1-bis del D.Lgs 163/2006, l'integrità della stessa e la segretezza del suo contenuto escludendo qualsiasi possibilità di sua manomissione, recante all'esterno la denominazione del concorrente, l'oggetto della presente gara e la dicitura **"OFFERTA ECONOMICA" (BUSTA B)**, e contenente, **a pena di esclusione::**

- 1) **"MODELLO H 2.2 - Elenco prezzi Testo corto" oppure "Testo lungo", versione tedesca o italiana, in forma cartacea, redatto secondo una delle due seguenti modalità alternative:**
 - a) mediante stampa cartacea del PDF pubblicato nel sito internet di BBT SE nella pagina dedicata agli appalti, nella versione in lingua tedesca o italiana, compilazione a mano e sottoscrizione su ogni pagina;**oppure in alternativa**
 - b) mediante compilazione del file attraverso le

nachfolgenden Art. 19 angegebenen Arten, Papiausdruck des Dokuments in deutsch- oder italienischsprachiger Fassung und Unterschrift auf jeder Seite;

2) "Datenträger", deutsch- oder italienischsprachige Fassung, erstellt gemäß nachfolgendem Art. 19.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei Widersprüchen zwischen dem "Datenträger" und dem im Papierformat ausgefüllten und unterzeichneten "Formular H.2.2 Preisverzeichnis Kurztex" jedenfalls das letztgenannte Formular H.2.2 gültig ist.

Hinweise zum wirtschaftlichen Angebot:

A. Es sind nur Angebote zugelassen, deren Angebotspreis niedriger als der der Ausschreibung zugrunde gelegten Betrag ist; Angebote die denselben Betrag oder einen höheren Betrag aufweisen, werden ausgeschlossen. Der Zuschlag für den Auftrag wird jenem Bieter erteilt, dessen Angebot in der Rangliste an erster Stelle steht, da es den niedrigsten angebotenen Gesamtpreis aufweist.

B. Das wirtschaftliche Angebot muss für mindestens 180 Tage nach seiner Einreichfrist gültig sein.

C. Das Dokument "FORMULAR H 2.2 - Preisverzeichnis Kurztex" oder „Langtext“ muss im Original auf jeder Seite unterzeichnet werden.

- im Falle eines alleinigen Bieters: vom Inhaber oder gesetzlichen Vertreter oder einer anderen zur Vertretung des Bieters befugten Person;
- im Falle einer *bereits bestehenden* Bietergemeinschaft oder eines *bereits bestehenden* gewöhnlichen Konsortiums: vom gesetzlichen Vertreter oder einer anderen zur Vertretung der Gemeinschaft oder des Konsortiums befugten Person;
- im Falle einer *zu gründenden* Bietergemeinschaft oder eines *zu gründenden* gewöhnlichen Konsortiums: von jedem Mitglied (im Falle einer Bietergemeinschaft durch Kooptation gemäß Art. 92.5 des D.P.R. 297/2010 auch von den kooptierten Unternehmen), so wie oben für den alleinigen Bieter angeführt.

D. Vom erstgereihten Bieter wird die Einreichung der

modalità indicate al successivo art. 19, stampa cartacea del documento nella versione in lingua tedesca o italiana e sottoscrizione su ogni pagina;

2) "Supporto dati", versione tedesca o italiana, prodotto come descritto al successivo art. 19.

Si avverte che, in caso di discordanza tra il "Supporto dati" ed il "Modello H.2.2 elenco prezzi Testo corto" compilato e firmato in formato cartaceo, avrà validità in ogni caso quest'ultimo Modello H.2.2.

Avvertenze in merito all'offerta economica:

A. Sono ammesse solo offerte di ribasso sull'importo posto a base di gara, offerte pari o superiori a tale importo saranno escluse. L'aggiudicazione dell'appalto avverrà nei confronti di quel concorrente la cui offerta risulterà essere la migliore nella graduatoria in quanto corrispondente al prezzo complessivo più basso offerto .

B. L'offerta economica presentata avrà validità per almeno 180 giorni dalla scadenza del termine per la sua presentazione.

C. Il documento "MODELLO H 2.2 - Elenco prezzi Testo corto" o "Testo lungo" dovrà essere sottoscritto in originale su ciascuna pagina:

- in caso concorrente singolo: dal titolare o dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del concorrente;
- in caso di raggruppamento temporaneo, consorzio ordinario *già costituito*: dal legale rappresentante o comunque da altro soggetto munito di poteri idonei ad impegnare la volontà del capogruppo o del consorzio;
- in caso di raggruppamento temporaneo o consorzio ordinario *da costituirsi*: da ciascun componente (in caso di raggruppamento in "cooptazione" ex art. 92.5 del d.P.R. 297/2010 anche dalle imprese cooptate) nei modi sopra indicati per il concorrente singolo.

D. Al concorrente che risulterà primo nella graduatoria di

gemäß **ÖNORM B2061** erstellen "**Detailkalkulation**", (Formulare K3, K4, K6 und K7), in italienischer oder deutscher Sprache, verlangt, nicht nur unter Bezugnahme auf die als wesentlich angegebenen Preispositionen, sondern auch auf alle anderen Preispositionen. Diese "Detailkalkulation" wird gemäß den Vorschriften betreffend die Ausführungsphase der auf österreichischem Staatsgebiet durchzuführenden Ausschreibungen, Vertragsbestandteil sein und muss für die Ermittlung der im Fall von Zusatzleistungen anzuwendenden Preise herangezogen werden..

E. Weiters dürfen die Bieter keine Einsichtnahme in die konkurrierenden Angebote bzw. deren Unterlagen haben, sofern diese Unterlagen als Betriebs- und Geschäftsgeheimnisse im Sinne des Art. 13 des G.v.D. 163/2006 deklariert sind.

Allgemeine Hinweise zu den verlangten Unterlagen und zu den Angeboten: Falls der Teilnahmeantrag und/oder die zugehörigen Erklärungen und/oder das Formular H.2.2 von einem Bevollmächtigten (Art. 2203 des Zivilgesetzbuchs) oder einem Prokuristen (Art. 2209 des Zivilgesetzbuchs) des gesetzlichen Vertreters unterzeichnet sind, ist bei sonstigem Ausschluss die zugehörige Sondervollmacht im Original oder in einer gesetzeskonform beglaubigten Kopie bzw. einer gemäß den Vorschriften in Art. 19 des D.P.R. 445/2000 angefertigten Kopie (es reicht eine Kopie aus, unabhängig von der Anzahl der erstellten Erklärungen und/oder der unterzeichneten Dokumente) beizuschließen.

9 AUSSCHLUSSGRÜNDE

Die Vergabestelle schließt die Bewerber oder die Bieter gemäß Art. 46, Absatz 1 *bis* in folgenden Fällen aus: wenn die Vorgaben des Vergabekodex G.v.D. 163/2006 und der Verordnung D.P.R. 207/2010 nicht erfüllt sind, bei völliger Unsicherheit über den Inhalt oder die Herkunft des Angebots, wenn die Unterschrift oder andere wesentliche Angaben fehlen, oder wenn der Umschlag, der das Angebot oder den Teilnahmeantrag enthält, nicht unversehrt ist. Der Ausschluss erfolgt auch dann, wenn andere Unregelmäßigkeiten betreffend den Verschluss der Umschläge nach den konkreten Umständen darauf hindeuten, dass der Grundsatz der Vertraulichkeit der Angebote verletzt wurde (diesbezüglich wird auf die Bestimmung Nr. 4 vom 10.10.2012 der Aufsichtsbehörde

gara, verrà richiesta la produzione del "**Calcolo di dettaglio**", (Modelli K3, K4, K6 e K7) redatto secondo quanto prevede la **ÖNORM B2061**, in lingua italiana o tedesca, con riferimento non solo alle voci di prezzo indicate quali essenziali, ma con riferimento anche a tutte le altre voci di prezzo dell'appalto. Detto "Calcolo di dettaglio" secondo le norme relative alla fase esecutiva degli appalti su territorio austriaco, farà parte del contratto e dovrà essere utilizzato per la determinazione dei prezzi da applicare in caso di prestazioni aggiuntive.

E. Gli offerenti non potranno inoltre prendere visione delle offerte concorrenti o la documentazione relativa, nella misura in cui a tali documenti venga attribuita la qualità di segreti aziendali e commerciali ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. 163/2006.

Avvertenze generali in merito alla documentazione richiesta ed alle offerte: nel caso in cui la domanda di partecipazione e/o le relative dichiarazioni e/o il modello H.2.2 siano sottoscritte da un istitutore (art. 2203 c.c.) o da un procuratore (art. 2209 c.c.) del legale rappresentante deve essere allegata, a pena di esclusione, la relativa procura speciale in originale o in copia autentica ai sensi di legge oppure in copia conforme secondo quanto previsto dall'art. 19 del D.P.R. 445/2000 (ne è sufficiente una sola copia a prescindere dal numero di dichiarazioni rese e/o di documenti sottoscritti).

9 CAUSE DI ESCLUSIONE

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 46, comma 1 bis, escluderà i candidati o i concorrenti in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli appalti D.Lgs. 163/2006 e dal Regolamento D.P.R. 207/2010, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza dell'offerta, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione. L'esclusione sarà comminata anche per altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte (si richiama a tale riguardo quanto previsto dalla Determinazione n. 4 del 10.10.2012 dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti

für öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsverträge verwiesen).

10 WEITERVERGABE

Die Weitervergabe eines Teils der ausschreibungsgegenständlichen Arbeiten ist innerhalb der in der Tabelle, unter Art. 3.3 des ggst. Teils A genannten Grenzen zulässig.

In Bezug auf die Phase der Genehmigung zur Weitervergabe und der Durchführung der Arbeiten kommen die einschlägigen österreichischen Rechtsvorschriften zur Anwendung, da es sich um eine in Österreich durchzuführende Ausschreibung handelt.

Die eventuelle Erklärung zur Weitervergabe, die in den Unterlagen enthalten ist, die ein zur Ausschreibung zugelassenes Unternehmen abzugeben hat, ist nicht als stillschweigende Genehmigung zur Weitervergabe zu verstehen.

Sollte der Bieter beabsichtigen, einen Teil der ausschreibungsgegenständlichen Leistungen weiterzuvergeben, so muss er dies ausdrücklich anführen und Punkt 5 des Formulars A ausfüllen.

11 WETTBEWERBSABLAUF

11.1 AUSSCHREIBUNGSVERFAHREN

Die zu diesem Zweck ernannte Kommission wird in einer **öffentlichen Sitzung** am Firmensitz der BBT SE in Bozen, Bahnhofsplatz 1, am **14.10.2013 um 10:00 Uhr**:

auf Grundlage einer entsprechenden Erklärung des Verantwortlichen der Bauausführung Österreich zu prüfen, dass alle Bieter die obligatorische Ortsbesichtigung durchgeführt haben;

die ordnungsgemäß und rechtzeitig eingereichten Umschläge der Bieter in der Reihenfolge des Eingangsprotokolls der Umschläge öffnen, das Vorhandensein sowie die Vorschriftsmäßigkeit der verlangten Unterlagen überprüfen und die Bieter nach Prüfung der von jedem Bieter eingereichten „Verwaltungsunterlagen“ zulassen oder ausschließen.

Anschließend wird die Kommission die Umschläge mit den wirtschaftlichen Angeboten der zugelassenen Bieter öffnen und deren Angemessenheit prüfen.

Gemäß Art. 38 Absatz 2 des G.v.D. 163/2006 schließt die Vergabestelle nach Öffnung der Umschläge mit dem

Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture).

10 SUBAPPALTO

E' consentito il subappalto di parte delle lavorazioni oggetto dell'appalto nei limiti indicati nella tabella all'art. 3.3 della presente sezione A.

Per quanto riguarda la fase di autorizzazione al subappalto e di esecuzione dei lavori si applica la normativa austriaca in materia in quanto trattasi di appalto da realizzarsi in Austria.

L'eventuale dichiarazione di subappalto, contenuta nella documentazione presentata da un'impresa ammessa alla gara, non é da intendersi come autorizzazione implicita di subappalto.

Qualora l'offerente intenda subappaltare parte delle prestazioni oggetto di appalto, dovrà dichiararlo espressamente mediante la compilazione del punto 5) del Modello A.

11 SVOLGIMENTO DELLA GARA

11.1 PROCEDURA DI GARA

La commissione all'uopo nominata, procederà in **seduta pubblica**, presso la sede di BBT SE in Bolzano, Piazza Stazione n. 1, in data **14.10.2013 alle ore 10:00**,

- a verificare, sulla base di una apposita dichiarazione del responsabile del settore realizzazioni Austria, che tutti i concorrenti abbiano effettuato il sopralluogo obbligatorio;
- all'apertura dei plichi dei concorrenti regolarmente e tempestivamente presentati, seguendo l'ordine del protocollo di ricezione dei plichi, riscontrando la presenza e la regolarità della documentazione richiesta e procedendo all'ammissione o esclusione dei concorrenti in base all'esame della "Documentazione Amministrativa" presentata da ciascuno.

Successivamente, la Commissione procederà all'apertura delle buste contenenti le offerte economiche dei concorrenti ammessi ed alla verifica della loro regolarità.

Ai sensi dell'art. 38 comma 2 del D.Lgs 163/2006, dopo l'apertura delle buste contenenti l'offerta economica, la

wirtschaftlichen Angebot jene Bieter aus, bei denen sie aufgrund von eindeutigen Nachweisen festgestellt hat, dass die betreffenden Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Im Zuge der Sitzung überprüft die Prüfkommision die Berechnungen der Bieter nach Maßgabe der im Formular H.2.2 angebotenen Einheitspreise; bei Rechenfehlern werden die "Positionspreise", die "Summen" und die entsprechenden Gesamtbeträge gemäß diesen Einheitspreisen, die als unveränderlich gelten, berichtigt.

Erst nach dieser Überprüfung erstellt die Kommission die vorläufige Rangliste auf Grundlage der angebotenen Gesamtsumme, eventuell korrigiert wie oben angeführt.

Der Auftraggeber wendet nicht jenes Berechnungskriterium an, mit dem die abweichenden Angebote gemäß Art. 86, Absatz 1 des G.v.D. 163/2006 ermittelt werden, sondern er hat die Möglichkeit, die Angemessenheit jedes anderen Angebots zu bewerten, dessen Preise aufgrund von spezifischen Elementen abnormal niedrig zu sein scheinen, wie laut Absatz 3 des obgenannten Artikels 86 vorgesehen.

Die ausschreibende Stelle behält sich gem. Abs. 1-5 des Art.88 außerdem vor, zeitgleich die Angemessenheitsprüfung der besten fünf Angebote durchzuführen.

Zwecks Durchführung dieser Bewertung wird die ausschreibende Stelle vom Bieter, zusätzlich zu den weiteren Unterlagen zum Nachweis, gemäß Art. 87 und 88 des G.v.D. 163/2006, die Erstellung der "Detailkalkulation" (Formulare K3, K4, K6 e K7) in Bezug auf alle angebotenen Preispositionen verlangen.

Die Modalitäten, mit welchen die ausschreibende Stelle die Angemessenheit des Angebotes überprüfen wird, sind folgende.

Vom Bieter wird verlangt, folgende Unterlagen vorzulegen:

- "Detailkalkulation", (Formulare K3, K4, K6 und K7), erstellt gemäß ÖNORM B2061, in italienischer oder deutscher Sprache, nicht nur unter Bezugnahme auf die als wesentlich definierten Preispositionen, sondern auch auf alle anderen Preispositionen der Ausschreibung, in Papierform,
- alle weiteren, als notwendig erachteten Unterlagen zum Nachweis der angebotenen Preise.

stazione appaltante escluderà i concorrenti per i quali dovesse accertare che le relative offerte siano imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

La Commissione di gara procederà, durante la stessa seduta di gara o aggiornando i lavori ad una successiva seduta, al controllo sui conteggi dei prezzi unitari offerti dai concorrenti mediante la compilazione del Modello H.2.2, tenendo per fissi ed immutabili i detti prezzi unitari ed eventualmente correggendo, in caso di errori, i "prezzi delle posizioni", le "Somme" ed i relativi importi totali.

Solo a seguito di detto controllo la Commissione redigerà una graduatoria provvisoria di gara, sulla scorta delle somme totali offerte, eventualmente corrette come sopra indicato.

La stazione appaltante non applica il criterio di calcolo con cui individuare le offerte anomale di cui all'art. 86, comma 1 del D.Lgs. 163/2006, ma avrà la possibilità di valutare la congruità di ogni altra offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa, come previsto dal comma 3 dello stesso art. 86

La Stazione Appaltante, inoltre, si riserva la facoltà di procedere contemporaneamente alla verifica di anomalia delle migliori offerte, non oltre la quinta, fermo restando le previsioni dell'art. 88, commi da 1 a 5.

Al fine di effettuare tale valutazione, la Stazione Appaltante chiederà al concorrente la produzione del "Calcolo di dettaglio" (Modelli K3, K4, K6 e K7) relativo a tutte le voci di prezzo offerte, oltre alla ulteriore documentazione a comprova, ai sensi degli artt. 87 e 88 del D. Lgs. 163/2006.

Le modalità attraverso le quali la stazione appaltante procederà alla valutazione dell'anomalia dell'offerta sono le seguenti.

Al concorrente verrà richiesto di produrre la seguente documentazione:

- "Calcolo di dettaglio", (Modelli K3, K4, K6 e K7), redatto secondo quanto prevede la ÖNORM B2061, in lingua italiana o tedesca, con riferimento non solo alle voci di prezzo indicate quali essenziali, ma anche a tutte le altre voci di prezzo dell'appalto, in versione cartacea,
- tutta la ulteriore documentazione a comprova dei prezzi offerti ritenuta necessaria.

Die ausschreibende Stelle wird, gem. Art. 88, schriftlich die Einreichung der o. g. Unterlagen, innerhalb der endgültigen fünfzehntägigen Frist, verlangen. Der Ablauf dieser Frist hat den Ausschluss des Bieters zur Folge.

Dem Bieter wird eventuell eine fünftägige Frist zur Einreichung, in Schriftform, etwaiger verlangter Präzisierungen, gewährt. Der Ablauf dieser Frist hat den Ausschluss des Bieters zur Folge.

Bevor das eventuell als unangemessen erachtete Angebot ausgeschlossen wird, beruft die ausschreibende Stelle den Bieter mit einer Vorankündigung von nicht weniger als drei Arbeitstagen ein und fordert ihn auf, alle Elemente anzugeben, die sie als nützlich erachtet.

Es wird daher darauf hingewiesen, dass es zweckmäßig ist, alle oben genannten Unterlagen, insbesondere die Detailkalkulation bereits bei der Vorbereitung des Angebotes zu erstellen, um diese Fristen einhalten zu können, da kein Antrag auf Verlängerung dieser Fristen akzeptiert werden kann.

Falls der Bieter die o. g. Unterlagen nicht nach den Modalitäten der ÖNORM erstellt, oder falls diese Unterlagen, obgleich sie den ÖNORMEN entsprechen, nicht die angebotenen Preise rechtfertigen (einschließlich der Einhaltung der in Österreich vorgesehenen Mindestlöhne), wird der Bieter vom Verfahren ausgeschlossen.

11.2 PRÜFUNG DER BESONDEREN ANFORDERUNGEN

Die ausschreibende Stelle wird gegenüber dem vorläufigen Zuschlagsempfänger die Kontrolle über die Erfüllung der besonderen Anforderungen durchführen.

Hinweise für nicht in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer ohne SOA-Bescheinigung: der Nachweis über die Erfüllung der Anforderungen, die anstelle der SOA Bescheinigung gefordert wurden, kann erfolgen, indem jene Dokumente erstellt werden, die in den "Möglichkeiten zum Nachweis von Anforderungen gemäß Art. 78 und 79 des DPR 05/10/2010 Nr. 207" angegeben sind, veröffentlicht in der "Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana" (Amtsblatt der Republik Italien) Nr. 182 vom 06.08.2011, einsehbar unter folgendem Link http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78_79.pdf

La stazione appaltante, ai sensi dell'art. 88, richiederà, per iscritto, la presentazione dei suddetti documenti, entro il termine perentorio di quindici giorni, il cui decorso comporterà l'esclusione del concorrente.

All'offerente sarà eventualmente assegnato un termine perentorio di cinque giorni per presentare, per iscritto, eventuali precisazioni richieste, termine il cui decorso comporterà l'esclusione del concorrente.

Prima di escludere l'offerta, eventualmente ritenuta non congrua, la stazione appaltante convocherà l'offerente con un anticipo non inferiore a tre giorni lavorativi e lo inviterà a indicare ogni elemento che ritenga utile.

Si evidenzia pertanto che è opportuno redigere tutta la suddetta documentazione, ed in particolare il Calcolo di dettaglio già in fase di predisposizione dell'offerta ai fini del rispetto di tali termini, in quanto non potrà essere accettata alcuna richiesta di proroga.

Nel caso in cui il concorrente non produca la documentazione di cui sopra nelle modalità conformi alle ÖNORM o detta documentazione, pur conforme a dette ÖNORM, non giustifichi i prezzi offerti (compreso il rispetto dei minimi salariali previsti in territorio austriaco), il concorrente sarà escluso dalla gara.

11.2 CONTROLLO SUL POSSESSO DEI REQUISITI SPECIALI

La stazione appaltante provvederà ad effettuare il controllo sul possesso dei requisiti di ordine speciale nei confronti dell'aggiudicatario provvisorio..

Avvertenza per gli operatori economici non stabiliti in Italia non in possesso di attestato di qualificazione SOA: la dimostrazione del possesso dei requisiti richiesti in alternativa alla SOA potrà avvenire producendo i documenti indicati nelle "Modalità di dimostrazione dei requisiti di cui agli artt. 78 e 79 del DPR 05/10/2010 n. 207", pubblicato nella Gazzetta ufficiale della repubblica Italiana n. 182 del 06.08.2011, reperibile al link http://www.avcp.it/portal/rest/jcr/repository/collaboration/Digital%20Assets/Pdf/man.req.art.78_79.pdf

Für in anderen Ländern als in Italien ansässige Wirtschaftsteilnehmer sind gemäß den Gesetzesvorschriften des jeweiligen Landes entsprechende gleichwertige Unterlagen vorzulegen.

Ein negativer Ausgang der oben genannten Überprüfungen des Zuschlagsempfängers führt zum Widerruf der Zuschlagsentscheidung und zur Meldung an die Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge, gemäß den geltenden Bestimmungen, dies vorbehaltlich der Schadenersatz- und Mehrkostenforderungen. In diesem Fall erfolgt die Zuschlagsentscheidung zugunsten des Zweitgereihten, wenn die entsprechenden Überprüfungen der Erfüllung der Teilnahmeanforderungen zu einem positiven Ergebnis geführt haben, oder, falls das Ergebnis auch hierbei negativ ist, geht man zum Nächstgereihten der Rangliste über.

11.3 SITZUNGEN ZU DEN AUSSCHREIBUNGEN

Datum und Uhrzeit der öffentlichen Sitzungen und etwaige Verschiebungen werden den Teilnehmern mindestens 5 Tage vorher bekanntgegeben.

Die öffentliche Sitzung der Kommission kann unterbrochen und zu einer anderen Uhrzeit oder an einem anderen Tag fortgesetzt werden, ausgenommen in der Phase der Öffnung der wirtschaftlichen Angebote. Bei den öffentlichen Sitzungen können zu protokollierende Erklärungen ausschließlich von Subjekten eingebracht werden, die über geeignete Vertretungsbefugnisse der Bieter verfügen. Die an den öffentlichen Sitzungen teilnehmenden Subjekte müssen sich mit einem amtlichen Lichtbildausweis ausweisen und sich in der Anwesenheitsliste eintragen.

12 ENDGÜLTIGER ZUSCHLAG

Der endgültige Zuschlag wird von den zuständigen Organen der Vergabestelle erteilt.

Die Gültigkeit der endgültigen Zuschlagserteilung hängt vom positiven Ergebnis der Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen, denen der Zuschlagsempfänger gemäß Art. 38 des G.v.D. 163/2006 gerecht werden muss, ab.

Der Auftraggeber wird innerhalb von 5 Tagen ab Beendigung des Verfahrens die Mitteilungen nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5 und ff, mittels Fax oder PEC-

Per gli operatori economici stabiliti in Stati diversi dall'Italia, dovranno essere presentate documentazioni idonee equivalenti secondo la legislazione dello Stato di appartenenza.

L'esito negativo delle verifiche di cui sopra, nei confronti dell'aggiudicatario dell'appalto, comporterà la revoca dell'aggiudicazione e la segnalazione all'Autorità per la vigilanza sui contratti, ai sensi delle vigenti disposizioni, salvo il risarcimento dei danni e delle maggiori spese. In tal caso l'aggiudicazione verrà disposta nei confronti del 2° classificato se le relative verifiche riguardanti il possesso dei requisiti di partecipazione, abbiano dato esito positivo, oppure, qualora anche questa abbia dato esito negativo, si procederà mediante ulteriore scorrimento della graduatoria.

11.3 SEDUTE DI GARA

Data ed ora delle sedute pubbliche ed eventuali loro rinvii saranno comunicate ai concorrenti con almeno 5 giorni di anticipo dalle stesse.

La seduta pubblica della Commissione potrà essere sospesa ed aggiornata ad altra ora o ad un giorno successivo salvo che nella fase di apertura delle offerte economiche, alle sedute pubbliche possono rilasciare dichiarazioni a verbale esclusivamente soggetti muniti di idonei poteri di rappresentanza dei concorrenti. I soggetti che assistono alle sedute pubbliche di gara sono tenuti all'identificazione mediante produzione di documento di identità ed alla registrazione della presenza.

12 AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA

L'aggiudicazione definitiva verrà effettuata dai competenti organi della stazione appaltante.

L'efficacia dell'aggiudicazione definitiva è subordinata all'esito positivo del controllo sul possesso dei requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D. Lgs. 163/2006 in capo all'aggiudicatario.

Al termine della procedura di gara la stazione appaltante procede entro 5 giorni alle comunicazioni di cui all'art. 79, comma 5 e segg, del D.Lgs. 163/06, mediante fax o posta

Email an die vom Bieter gewählte Zustellanschrift nach GVD 163/06, Artikel 79, Absatz 5-bis und Absatz 5-quinquies, durchführen.

Unabhängig von der Anzahl der Angebote kann die Vergabestelle jederzeit alle Angebote abweisen, sofern sie befindet, dass keines der eingereichten Angebote in Hinblick auf den Ausschreibungsgegenstand vorteilhaft bzw. angemessen ist.

13 VERTRAGSABSCHLUSS

Der Vertrag ist innerhalb der in Art. 11, Absätze 9 und 10 des GVD 163/06 genannten Frist abzuschließen.

Alle (etwaigen) Kosten und Aufwendungen, die aus dem Vertragsabschluss resultieren, einschließlich etwaiger Steuern, obliegen dem Auftragnehmer.

Folgende Unterlagen werden vom Zuschlagsempfänger für den Vertragsabschluss verlangt:

- **Kautions auf Vertragsdauer** in Höhe von 2% (zwei Prozent) der Nettoauftragssumme.

Ferner werden dem Vertrag das **“FORMULAR H 2.2 - Preisverzeichnis Langtext”**, der **“Datenträger”** und die **“Detailkalkulation”** in deutschsprachiger Fassung, beigeschlossen, sofern dies nicht bereits im Zuge der Ausschreibung erfolgt ist; diese werden dem Vertrag als integrierender Bestandteil beigeschlossen, da die vertragsrelevante Sprache Deutsch ist.

Aus diesem Grund obliegt es dem Zuschlagsempfänger, sämtliche oben genannten Unterlagen, binnen 15 Tagen nach Aufforderung, in deutscher Sprache zu liefern, sofern dies nicht bereits im Zuge der Ausschreibung oder bei der Bewertung der Unregelmäßigkeit erfolgt ist.

Die Vergabestelle hält sich das Recht vor, den Zuschlag zurückzuziehen und den Auftrag einem anderen, entsprechend gereihtem Bieter zuzuweisen, wenn die verlangten Unterlagen nicht rechtzeitig eingehen.

Die Vergabestelle hält sich außerdem das Recht vor, die definitive Reihung der Bieter heranzuziehen, wenn das ausführende Unternehmen Konkurs anmeldet oder der Vertrag wegen schweren Pflichtverstoßes Unternehmen gemäß Art. 140 des G.v.D. 163/2006 in der gültigen

certificata al domicilio eletto dall'offerente ai sensi dell'articolo 79 comma 5-bis e comma 5-quinquies del D.Lgs. n. 163/06.

In ogni caso, indipendentemente dal numero delle offerte valide, la stazione appaltante può decidere di non dare corso all'aggiudicazione qualora ritenga nessuna delle offerte presentate conveniente o idonea in relazione all'oggetto dell'affidamento.

13 STIPULA

Il contratto dovrà essere stipulato entro il termine di cui all'art. 11, commi 9 e 10, del D.Lgs. 163/06.

Saranno a carico dell'affidatario tutte le spese del contratto e tutti gli oneri connessi alla sua stipulazione, compresi quelli tributari qualora dovuti.

La documentazione che verrà richiesta all'aggiudicatario per la stipula è la seguente:

- **Cauzione definitiva** pari al 2% (due percento) dell'importo netto del contratto;

Verranno inoltre allegati al contratto il **“MODELLO H 2.2 - Elenco prezzi Testo lungo”**, il **“Supporto dati”** ed il **“Calcolo di dettaglio”** nella versione in lingua tedesca, se non già prodotti in tale lingua in sede di gara, quale parte integrante del contratto stesso, in quanto la lingua rilevante per l'esecuzione del contratto è il tedesco.

Per tale motivo è pertanto onere dell'aggiudicatario fornire tutta la suddetta documentazione in lingua tedesca, qualora non fornita in sede di gara o in sede di valutazione dell'anomalia, entro 15 giorni dalla richiesta.

La Stazione Appaltante si riserva la facoltà di revocare l'aggiudicazione e di aggiudicare l'appalto ad altro soggetto utilmente collocato in graduatoria in caso di mancato ricevimento della documentazione richiesta nei termini previsti.

La Stazione Appaltante si riserva inoltre la facoltà di utilizzare la graduatoria definitiva di gara nei casi di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore ai sensi dell'art. 140 del Dlgs 163/2006 e s.m.i. e in ogni altro caso di revoca

Fassung aufgelöst wird, und in jedem anderen Fall der Zurückziehung des Zuschlags.

14 VERÄNDERLICHE PREISE

Die Preise gelten gemäß **ÖNORM B2118** als veränderliche Preise.

15 SPRACHE, DIE ZUR ERSTELLUNG DES ANGELOTS UND DER UNTERLAGEN VERWENDET WERDEN MUSS.

Die Eigenerklärungen, die Bescheinigungen, die Unterlagen und das Angebot müssen in italienischer oder deutscher Sprache erstellt werden oder, sofern in einer anderen Sprache geschrieben, samt einer beglaubigten Übersetzung eingereicht werden.

16 VARIANTEN

Es sind keine Angebotsvarianten zulässig.

17 ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch bei Einreichung eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen, sofern dieses als angemessen und wirtschaftlich vorteilhaft erachtet wird

Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen.

Aufgebote, Teilangebote, Mehrfachangebote, bedingte Angebote, Angebote mit Vorbehalten, unbestimmte Angebote oder Angebote, welche die festgelegten Bedingungen nicht vollumfänglich annehmen, d.h. die Ausnahmen bzw. Vorbehalte jeglicher Art vorsehen, sind nicht zulässig.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Tätigkeiten auch in Erwartung des Vertragsabschlusses einzuleiten.

Die Versendung etwaiger **Antworten auf Fragestellungen** im Rahmen dieses Verfahrens erfolgt über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Fragebeantwortung“ im Modul „Ausschreibungen“ auf der Internetseite <http://www.bbt-se.com/>, auf die ausschließlich nach vorheriger Registrierung zugegriffen werden kann. Es obliegt dem Bieter, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf

dell'affidamento.

14 REVISIONE PREZZI

I prezzi sono da intendersi come prezzi variabili secondo la normativa **ÖNORM B2118**.

15 LINGUA NELLA QUALE DEVE ESSERE REDATTA L'OFFERTA E LA DOCUMENTAZIONE

Le auto-certificazioni, le certificazioni, i documenti e l'offerta devono essere redatti in lingua italiana o tedesca ovvero, se redatti in altra lingua, corredati di traduzione giurata.

16 VARIANTI

Non sono ammesse offerte in variante.

17 ALTRE INFORMAZIONI

La stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere all'aggiudicazione del presente appalto anche in presenza di una sola offerta valida, qualora quest'ultima sia ritenuta congrua e conveniente.

BBT SE si riserva inoltre la facoltà di non procedere all'aggiudicazione della gara e/o alla stipula del contratto in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa.

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali, plurime, condizionate o con riserve, indeterminate o che non accettino chiaramente le condizioni poste, ovvero sollevino eccezioni e/o riserve di qualsiasi natura alle condizioni stesse.

La Stazione appaltante si riserva di dare avvio alle attività anche nelle more di stipulazione del contratto.

L'invio di eventuali **risposte a quesiti**, nell'ambito della gara d'appalto in oggetto, avviene attraverso la funzione "Risposte" appositamente prevista nel modulo "Bandi di gara" del sito internet <http://www.bbt-se.com> al quale si può accedere solo ed esclusivamente previa registrazione. È onere del concorrente verificare la presenza di eventuali comunicazioni nel portale.

dem Portal zu überprüfen.

Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Fragebeantwortung“, an den Auftraggeber wenden, **und zwar spätestens bis zum zehnten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen**. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen und die Antworten auf Fragen von allgemeinem Interesse werden an die E-Mailadresse gesendet, welche der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Registrierung als Wirtschaftsteilnehmer im Adressenverzeichnis angegeben hat sowie auf dem Portal veröffentlicht.

Die eingereichten Unterlagen werden nicht rückerstattet.

Der Verantwortliche für die Zuschlagsphase und für die Bearbeitung der personenbezogenen Daten ist Herr RA Arturo Piero Mazzucato.

18 RECHTSSTREITIGKEITEN

Schiedsverfahren sind für beide Parteien nicht zulässig. Für allfällige Streitfälle im Zuge der Ausschreibung ist ausschließlich das Verwaltungsgericht Bozen zuständig. Etwaige Rechtsstreitigkeiten zwischen dem Auftragnehmer und der ausschreibenden Stelle im Zuge der Leistungserbringung, welche sich nicht auf administrativer Ebene schlichten lassen, werden an ein ordentliches Gericht übertragen. Der Gerichtsstand ist Innsbruck.

19 MODALITÄTEN FÜR DAS AUSFÜLLEN DES ANGBOTS – LEISTUNGSVERZEICHNISSE

Dem digitalen Ausschreibungsoperat ist eine Datei, welche das Ausschreibungsleistungsverzeichnis enthält, beige-schlossen. Außerdem liegt den digitalen Unterlagen eine Software für die Bearbeitung des digitalen Ausschreibungs-Leistungsverzeichnisses bei. Der Bieter muss ein Angebots-Leistungsverzeichnis in digitaler Form (Datenträger) erstellen und dieses dem in Papierform vorliegendem Angebot beilegen.

Per qualsiasi spiegazione e chiarimento, gli offerenti possono rivolgersi al committente solo ed esclusivamente utilizzando la funzione "Risposte", prevista nella visualizzazione di dettaglio dell'affidamento, **entro e non oltre dieci giorni prima del termine di consegna della documentazione richiesta**.

Saranno considerate solamente le richieste redatte in lingua italiana o tedesca.

Le eventuali rettifiche o comunicazioni e le risposte ai quesiti d'interesse generale saranno inviate all'indirizzo e-mail indicato dall'offerente nell'elenco degli indirizzi al momento della sua registrazione come operatore economico nonché pubblicate sul portale.

I documenti presentati non saranno restituiti.

Responsabile del procedimento per la fase dell'aggiudicazione e per il trattamento dei dati personali è l'Avv. Arturo Piero Mazzucato.

18 CONTROVERSIE

Non è ammesso per le parti il ricorso all'arbitrato. Per eventuali controversie in sede di gara è competente, in via esclusiva, il Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

Eventuali controversie che dovessero insorgere durante lo svolgimento del servizio tra il prestatore e la stazione appaltante, non componibili in via amministrativa, sono demandate al giudice ordinario. Il foro competente è, in via esclusiva, quello di Innsbruck.

19 MODALITA' DI COMPILAZIONE DELL'ELENCO PREZZI DELL'OFFERTA

Agli atti di gara è allegato un supporto dati contenente l'elenco prezzi dell'appalto. È inoltre allegato agli atti di gara un software per l'elaborazione dell'elenco prezzi dell'appalto digitale. L'offerente deve elaborare ed allegare un elenco prezzi in forma digitale (supporto dati) all'offerta cartacea.

**Anweisungen für die Installation der Software und
Bearbeitung des digitalen Leistungsverzeichnisses**

In den digitalen Ausschreibungsunterlagen befindet sich eine exe. – Datei „ABK7DA install“, die folgendermaßen zu installieren ist:

- 1) Installieren Sie das Programm auf Ihrem PC auf C:\ (standardmäßig vorgeschlagen)
- 2) Anschließend die enthaltene abkan.exe starten (wird standardmäßig automatisch gestartet)
- 3) Sie können nun Datenträger importieren und auspreisen!

Nach der Installation, öffnen Sie die Datei AP170at.onlv (deutsche Version) oder AP170it.onlv (italienische Version) (digitales Ausschreibungsleistungsverzeichnis).

In das digitale Ausschreibungsleistungsverzeichnis können nun die Einheitspreise der Leistungspositionen eintragen werden.

Das ausgefüllte digitale Angebotsleistungsverzeichnis ist auf einem Datenträger zu speichern.

Dabei sind folgende Bestimmungen zu beachten:

- Die Datei AP170.onlv im digitalen Ausschreibungsoperat enthält ein Ausschreibungsleistungsverzeichnis gemäß ÖNORM A 2063:2011:05
- Das Angebots-Leistungsverzeichnis in digitaler Form ist im Format DIN A4 auszudrucken (Angebots-Leistungsverzeichnis in Papierform). Dieser Ausdruck hat hinsichtlich Preisgliederung dem Ausschreibungs-Leistungsverzeichnis, zu entsprechen. Außerdem muss das LV folgendes enthalten:
 - Name des Bieters (30 Stellen auf Datenträger)
 - Fortlaufende Seitennummerierung
 - Unterschrift des gesetzlichen Vertreters auf jeder Seite
- Die Angebots-Leistungsverzeichnisse in digitaler Form haben der ÖNORM A 2063:2011 05 zu entsprechen.
- Das vom Bieter ausgefüllte Angebots-Leistungsverzeichnis (= mit Preisen) muss in analoger und digitaler Form mit dem Ausschreibungs-Leistungsverzeichnis (= ohne Preise), das den Bietern auf der Internetseite der BBT SE zur Verfügung gestellt wurde, ident sein, und zwar hinsichtlich Positionsanzahl, Positionsreihenfolge,

**Istruzioni per l'installazione del software e
l'elaborazione dell'elenco prezzi digitale.**

La documentazione d'appalto digitale comprende un file exe “ ABK7DA install ” da installare secondo le seguenti modalità:

- 1) Installate il programma sul Vostro computer sotto C:\(scelta consigliata)
- 2) Successivamente avviate l'esecuzione del file contenuto abkan.exe (normalmente viene avviato automaticamente)
- 3) Ora avete la possibilità di importare il supporto digitale e inserire i prezzi!

Dopo l'installazione, aprite il file AP170at.onlv (versione tedesca) oppure AP170it.onlv (versione italiana) (Elenco delle prestazioni d'appalto digitale)

Nell'elenco prezzi d'appalto digitale possono ora essere inseriti i prezzi unitari relativi alle singole voci.

L'elenco prezzi dell'offerta compilato va salvato su un supporto dati.

In tale contesto devono essere osservate le seguenti disposizioni:

- Il file denominato AP170.onlv contenuto nella documentazione d'appalto contiene l'elenco prezzi dell'appalto secondo ÖNORM A 2063:2011:05.
- L'elenco prezzi su supporto digitale deve essere stampato in formato DIN A4 (elenco prezzi cartaceo). L'elenco prezzi può essere stampato in formato “testo lungo” o in formato “testo corto”. Inoltre l'elenco prezzi deve contenere:
 - Denominazione dell'offerente (massimo 30 caratteri del supporto digitale)
 - Numerazione progressiva delle pagine
 - Firma del legale rappresentante su ogni pagina
- Gli elenchi prezzi su supporto digitale dell'offerta devono corrispondere a quanto previsto dalla ÖNORM A 2063:2011-05.
- L'elenco prezzi compilato dal concorrente contenuto nell'offerta, sia cartaceo che su supporto digitale, deve coincidere con quello allegato al bando di gara (= senza prezzi) e messo a disposizione dei concorrenti nel sito internet di BBT SE, per ciò che attiene al numero delle voci di tariffa, alla loro sequenza, al numero d'ordine, alle quantità previste,

Positionsnummer, Ausschreibungsmenge,
Positionsmengeneinheit und Art und Anzahl der
Preisanteile.

all'unità di misura per le singole voci ed alle
componenti che costituiscono il prezzo delle voci di
tariffa.

20 RÜCKERSTATTUNG DER AUSGABEN FÜR DIE VERÖFFENTLICHUNGEN

Der Zuschlagsempfänger ist gemäß Absatz 35 des Art. 34 des G.D. Nr. 179 vom 18.10.2012, umgewandelt in das Gesetz vom 17.12.2012, binnen 60 Tagen ab Zuschlagserteilung ferner zur Rückerstattung der Ausgaben für die Veröffentlichungen gemäß Satz 2, Absatz 5 des Art. 122 des G.v.D. 163/2006 verpflichtet. Zu diesem Zweck wird die ausschreibende Stelle den geschuldeten Betrag und die entsprechenden Zahlungsmodalitäten, zusammen mit der Anforderung der zum Vertragsabschluss erforderlichen Unterlagen, bekannt geben. Dieser Betrag wird auf € 5.000,00 (fünftausend) geschätzt.

20 RIMBORSO DELLE SPESE PER LE PUBBLICAZIONI

L'aggiudicatario, ai sensi di quanto previsto dal comma 35 dell'art. 34 del D.L. 18.10.2012 n. 179 convertito nella L. 17.12.2012, è inoltre tenuto, entro 60 giorni dall'aggiudicazione, al rimborso delle spese per le pubblicazioni di cui al secondo periodo del comma 5 dell'art. 122 del D.Lgs 163/2006. A tal fine la Stazione Appaltante comunicherà l'importo dovuto e le modalità per la sua corresponsione unitamente alla richiesta della documentazione necessaria ai fini della stipula del contratto. Si stima che tale importo sarà pari a circa € 5.000,00 (cinquemila).